

Diarazon 28 November, 2007 - Edicion 2 Vol. 645 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax:5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com Afl. 1.50

Johann Cruyff exalta pa resultado visto na Aruba

Ta anuncia Parke multifuncional y Cruyff Court na San Nicolas





Ora a yega Aeropuerto ya avion a sali

Pasaheronan Venezolano na Consul sin placa

Sr. Rudy Croes, Ministro di Husticia

Relaciona cu e caso di Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas gustosamente lo bay dilanti huez pa duna cualkier informacion!



W.E.B. Aruba N.V. ta haci cambio den suministro di awa den e areanan di San Nicolas

STA. CRUZ --– Diahuebs awor dia 29 di November for di 8'or di mainta, W.E.B. Aruba N.V. lo bay haci cambionan necesario pa mehora e presion di awa den e vecindario di Rooi Congo Noord, Rooi Congo Zuid y Palisiaweg. E barionan menciona lo wordo conecta riba e tanki di Seru Preto. E cambio aki ta nifica un aumento di capacidad y consecuentemente W.E.B. Aruba N.V. lo por garantiza mas fluho di awa y un bon presion di awa durante henter dia. Durante diahuebs mainta, e barionan menciona lo por sinti fluctuacion den e presion di awa. Esaki lo dura te aproximadamente 12'or di merdia. W.E.B. Aruba N.V. ta pidi e clientela cu ta biba den e barionan aki pa tene cuenta cu un mihor presion ta nifica cu e fluho di awa ta mas grandi y cu consecuencia cu e cobranza di awa lo por subi. Pues adapta bo custumber cu cranchi di awa y purba baha bo consumo di awa.

W.E.B. Aruba N.V. continuamente ta traha na mehoracion di e red di awa. Di e manera aki W.E.B. Aruba N.V. ta traha na logra su mision, esta: "E entrega continuo di suficiente awa saludabel na e meter di e cliente cu e tarifa y servicio optimal".





Pueblo a haya su pen bek

BINGO

Directiva di SV Bubali ta invita henter pueblo di Noord y Aruba en general pa asisti na nan grandioso bingo drive pa recauda fonto pa un proyecto pa hubentud.

Nos ta spera boso riba diasabra, dia 8 di December, pa 8'or di anochi, na Bubali Sport Club.

Registracion ta cuminza pa 6'or di atardi.

Lo tin cushina y bar bon surti!!

Prijs pa kaarchi ta solamente Afls. 10,-.

Kaarchi ta obtenibel na tur hungador y fanaticonan di Bubali.
Tambe lo bende kaarchi na porta.

BUBALI YEGA!!!

Ladron ta gaña polis cu auto ta di dje

STA. CRUZ – Un ladron cu a ser atrapa den un auto riba un estacionamento tabata tin e curashi di gaña polis den su cara cu e auto ta di dje. Pero el'a wordo atrapa den su mentira ora cu el'a trata di huy for di e sitio. E informe ricibi ta bisa cu diadomingo algo pasa di 3'or di atardi polisnan a wordo manda banda of riba e estacionamento di un banco na Playa. Ta yega ey y ta mira un auto cu persona sinta den dje. Tabata trata aki di e homber P.E.L.V., Aruba di 25 aña. Nan a conversa cune y a bisa e agentenan cu e auto ta di dje. Pero despues di un rato e mes a reda su mes, ya cu ora el'a haya un chens, el'a core trata di huy for di e sitio. Pero polisnan a core su tras y a logra gar'e banda di Manuelito Sport Bar. Ey nan a detene, pero el'a resisti pisa riba su detencion. El'a bringa cu e polisnan y a kibra e cabuya di fluit di e polisnan, E agentenan a dicidi di saca klop pa kibra su resistencia y asina a logra deten'e y hib'e warda.

Yiu kier pa mama di 70 aña paga droga p'e

STA. CRUZ – Un dos dia atras polisnan mester a intermedia den un problema cu a surgi entre mama y un yiu adicto, kende ta pretende cu su mama di edad halto mester financia su vicio na droga pe. Tabata algo pasa di 2'or cu e polisnan a wordo manda na un cas na Brasil, pa un yiu cu a lanta of tabata haci fastioso cu su mama. E agentenan a papia cu e mama anciano M.K, Aruba, di 70 aña, kende a conta nan cu hunto cu su yiu homber RFF di 40 aña a bini Aruba di vacacion. Nan ta biba na Hulanda. Aunke e yiu no ta traha, e ta biba di onderstand, e mama a paga pasashi pa e tambe bini Aruba. Como cu e mama sa di e yiu adicto, el'a papia bon cla cune prome cu nan a dicidi di bini di vakantie na Aruba. E palabracion tabata cu e mama lo percura pa cuminda y bebida, pero lo no dune placa efectivo. Pero diadomingo ora cu e mama a pone cuminda p'e riba mesa, el'a perde sinti formalmente, ya cu e no tabata kier cuminda pero placa. E mama un biaha mas a recorde di e palabracion cu nan a haci y cu el'a usa tur placa pa cumpra cuminda y no a keda cu placa. El'a exigi e mama 25 florin, pero e mama a para riba cu no tin placa. Polis a papia cu e yiu y a mustre riba e palabracion cu e tin cu su mama. Y cu e no por bin exigi placa di su mama awor. Su scama a baha.





Bebe lubida riba pago

STA CRUZ – Segun un informe di Polis diadomingo ultimno den oranan di marduga a manda polisnan na un bar – restaurant pa intermediacion. Na e sitio e polisnan a papia cu doño di e lugar S.Y.C, China, di 28 aña, kende a conta nan cu un cliente, esta e homber R.A.K., Aruba, di 45 aña, a dal algun drinks (whisky) ey pero ora cu e mester a bay, e no kier a paga. Of mihor bisa, e no tabata tin manera di paga ya cu e no tin placa cune. Y a pidi e Chines pa pone riba un cuenta. Polisnan a bay papia cu e homber RAK, kende ta splica nan cu e tabata den compania di un amigo, kende a bise cu e mes lo paga, pero ora cu a yega momento di paga, e amigo a desaparece. El'a yega na un areglo via intermediacion di polis cu e lo pasa paga su cuenta di Afl. 27,50 fin di luna ora cu e cobra.

Sra. Monica Kock, parlamentario di MPA

LEY DI INICIATIVA PA SCRAP 1 JULI 2009

Proteccion di e famia di un Arubiano

STA. CRUZ -- Parlamentario Monica Kock a trece mas di un aña dilanti cu e ley di LTU nobo ta denegrante pa un Arubiano. E ley a trece cu ne cu e casa di un Arubiano mester di permiso pa keda Aruba. Loke a pasa cu DIMAS a bay exigi esey tambe pa matrimonio prome cu 1 di Juli 2006. Lastima mester a bay corte pa splica DIMAS e ley, cu e matrimonionan existente prome cu 1 Juli 2006 ta protegi te cu 1 di Juli 2009 manera stipula den ley. Practica ta cu DIMAS ta tarda un aña pa un permiso di un casa. Tur esaki a pone cu MPA a dicidi di traha un ley di iniciativa pa trece cambio y protege e matrimonionan existente despues di 1 di Juli 2009. E ley di iniciativa di MPA a wordo entrega 27 di November y ta encera pa scrap e fecha di 1 di Juli 2009.

Esey kier meen cu pa matrimonionan existente e casa lo keda cu tur su derechonan cu e tin prome cu e ley di 1 di Juli 2006 tambe despues di 1 di Juli 2009. Asina MPA ta protege e famianan Arubano cu ta biba nan Aruba hopi tempo caba. MPA ta di opinion cu si ta bay controla na 1 di Juli 2009 matrimonionan cu ya caba tin mas di 3 aña y en general tin ya 5 aña caba so pasobra e casa no a preocupa pa busca un paspoort Hulandes, no tin ningun sinti. Ya e matrimonio t'ey pa basta aña caba y e casa a ricibi e derecho pa keda Aruba caba den pasado. Asina ta percura cu e persona ta keda cu tur su derechonan cu el'a ricibi prome cu cambio di e ley. Esaki lo kita un preocupaccion di e famia.

Nan lo no keda den incertidumbre su despues e casa por keda Aruba segun DIMAS si of no. MPA ta di opinion cu no por laga e poder aki den man di DIMAS mirando e actitud di DIMAS.

Tambe e Comision di evaluacion a duna gobierno di MEP na April 2007 e conseho pa scrap e fecha di 1 di Juli 2009, pero nos por ripara cu te awe esey no a pasa.

E comision a duna e conseho aki basa riba motibo humano. Cu e ley di iniciativa di MPA lo scrap e fecha di 1 di Juli 2009 y lo segura e famia di un Arubiano si e wordo acepta door di MEP.

Servicio di Impuesto:

Diarazon seccion di empresa ta duna servicio solamente parti mainta

STA. CRUZ -- Servicio di Impuesto ta participa cu awe diarazon, dia 28 di November, su seccion di empresa lo ta cera parti atardi. Esaki ta significa cu e cliente/empresa cu mester algun informacion tocante su empresa lo por haya servicio solamente durante e oranan di mainta for di 7:45 pa 12:00. Mescos ta conta pa e clientenan cu mester entrega of busca documento di BBO na e Centro di Informacion pa BBO. E seccion di caha y e loketnan di informacion si lo ta operando normalmente. Servicio di Impuesto ta pidi su clientenan pa tene cuenta cu e orarionan menciona y ta participa cu su servicionan ta sigui normal diahuebs, dia 29 di November.

Trabao barata a sali ciudadano caro

STA CRUZ - Un mecanico cu kier a drecha auto pa un prijs abao, no por a cumpli cu entrega di un auto. Esaki ta locual polisnan a tende diadomingo anochi ora cu nan a bay na cas di e homber B.L.C. Hulanda di 26 aña na Noord Cura Cabai. El'a bisa polisnan cu el'a hiba su auto pa drecha na Stern y e mecanico un tal Zout of Salo a bis'e cu e auto tin un valve kibra y e lo mester di 5 mil florin pa drech'e. Pero e mecanico a bis'e tambe cu si e lague drecha na su cas e auto lo sali 3 mil florin. El'a bay di acuerdo pa Salo drecha su auto. Salo a bis'e cu e lo entregue e auto despues di tres dia. El'a bisa cu tres dia a pasa y nada di Salo. El'a yama Salo riba su telefon, pero e no ta contesta e telefon. Pesey e tabata kier pa polis intermedia pa e haya su auto y su placa bek.

Haci coreccion voluntario riba declaracion di loonbelasting y evita haya boet

Accion dirigi riba e companianan den ramo di construccion y industria

STA. CRUZ -- Actualmente Servicio di Impuesto ta preparando pa tene un serie di control di boeki pa loke ta trata loonbelasting. E controlnan aki ta planea pa cuminza na Januari 2008 y lo cuminza cu e clientenan/ doñonan di trabao cu ta operando den e ramo di construccion y industria y pues tin e deber di retene loonbelasting y e primanan di AOV/AWW y AZV. Prome cu e controlnan cuminza, Servicio di Impuesto a dicidi di duna e clientenan envolvi un oportunidad mas pa voluntariamente nan coregi nan declaracionnan haci di e ultimo cinco añanan (2002 te cu 2006). Esaki ta encera cu e cliente di su mes lo mester revisa su declaracionnan a base di su registronan den su boekinan y si acaso no a declara y paga loonbelasting y e primanan di AOV/ AWW y AZV debidamente e cliente tin e oportunidad ainda pa haci esaki pa medio di un declaracion y pago supletorio. Pa e cliente cu haci coreccion voluntario debidamente, Inspector no lo impone un boet.

Control di boeki: Un di e tareanan di Servicio di Impuesto ta tene control di boeki. Esaki ta encera cu un controlador di impuesto ta bay cerca un cliente y ta verifica si e declaracionnan cu e cliente a entrega ta cuadra cu loke a wordo registra den e boekinan. Cualkier cliente por haya un control y e control aki por ta dirigi riba cualkier tipo di impuesto por ehempel impuesto di ganashi (winstbelasting), impuesto di entrada (inkomstenbelasting) y impuesto di salario (loonbelasting). Cada tipo di impuesto tin nan mesun puntonan di atencion. Ora ta trata di control di loonbelasting por ehempel: ta pone atencion na e calculacion di loonbelasting di e empleadonan; aki ta controla si e salario anual tawata bon calcula y si e tarifa di impuesto a wordo aplica corectamente;

- ta pone atencion na e suma cu a wordo paga na Servicio di Impuesto; aki ta controla si tin diferencia den e pagonan haci y e sumanan cu a wordo registra y declara;
- ta pone atencion na e aplicacion di e Reglamento di tratamento fiscal di beneficio secundario di trabao; e reglamento aki ta trata e compensacion(nan) extra cu un empleado ta ricibi banda di su salario por ehempel compensacion pa uso di auto, representacion, telefoon, cas, cuminda, gratificacion etc. y con leu ta cobra belasting riba un compensacion;
- ta pone atencion na e pagonan haci na un empleado pa kende e doño di trabao no a retene impuesto; hopi biaha ta trata aki di e personanan kendenan no tabata den servicio permanente (losse hulpen, parttimers of freelancers) y kizas tabata emplea pa un periodo cortico. Den un situacion asina e controlador ta determina prome si tin un relacion di trabao y si esey ta e caso e doño di trabao ta obliga di retene impuesto. Ultimamente Servicio di Impuesto ta pone hopi atencion na e doñonan di trabao cu ta operando den e ramo di construccion y industria, debi cu for di e controlnan di boeki cu a tuma lugar caba, a keda constata cu e risico di paga menos loonbelasting y tambe e primanan di AOV/AWW y AZV ta hopi halto den e ramo aki. Tin un averahe di mas cu un miyon florin (inclui boet) na coreccion pa cada control di boeki. E hecho cu un cliente/doño di trabao ta paga menos loonbelasting absolutamente no ta aceptabel. No mester lubida e aspecto social tambe cu ta hunga un rol grandi, ya cu no solamente ta paga menos na loonbelasting, sino ta paga menos prima di AOV/AWW y AZV tambe. Pues tanto e caha di Pais Aruba como e fondonan di SVB y AZV ta sufri di e actitudnan aki. Pa e motibonan aki Servicio di Impuesto ta planeando un accion di control den e ramo menciona pa cual lo pone mayoria di e controladornan disponibel. E accion di control lo trata loonbelasting pero automaticamente ta controla tambe e primanan di AOV/AWW y AZV. Durante e control lo pone atencion particular na e diferencianan entre e pagonan haci y e declaracionnan entrega (afdrachtverschillen) y lo evalua e relacion di trabao pa cu e asina yama "losse hulpen". Si mester haci coreccion, esaki ta nifica cu e cliente lo ricibi no solamente un of mas cobranza adicional (naheffingsaanslag) di loonbelasting, sino tambe cobranza(nan) adicional di prima di AOV/AWW y AZV. Den mayoria caso e cobransanan aki ta sali cu boet. Logicamente un cobranza adicional cu boet no ta deseabel. Principalmente e boet ta cay pisa y ta causa cu e saldo di e debe ta bira mucho mas grandi.

Un carta a sali : Den e dianan aki e doñonan di trabao menciona ariba lo ricibi un carta, den cual ta splica nan di e accion pa haci coreccion voluntario, e intencion pa tene control di boeki y e consecuencianan cu esaki por tin. Hunto cu e carta e clientenan ta haya un lista di coreccion pa yena, cu su aclaracion. Tambe e clientenan lo ricibi un formulario di declaracion special cu e codigo "Actie: VVLB" (actie vrijwillige verbetering loonbelasting).

Mester entrega e formulario di declaracion special: Servicio di Impuesto ta pidi tur cliente cu a haya e formulario di declaracion special cu e codigo "Actie: VVLB" , pa entreg'e no mas laat cu dia 22 di December 2007. Si despues di a revisa e declaracionnan y e boekinan di e ultimo añanan (2002-2006), e cliente a determina cu su declaracionnan y su pagonan tawata corectamente haci, toch e cliente mester entrega e formulario bek cu un aclaracion. Mescos ta conta si un cliente ya a haya un control di loonbelasting den e ultimo añanan. Den un caso asina e cliente mester entrega su formulario cu un anotacion di e number di e rapport. En todo caso tur cliente mester entrega e formulario di declaracion bek na Servicio di Impuesto.

CONTINUACION NA PAGINA 9

Checkeo di sucu, presion, cholesterol y triglycerides,

na edificio di Wit Gele Kruis na Sta Cruz

STA. CRUZ – Het Wit Gele Kruis Aruba, kier recorda e comunidad di Aruba pa e ultimo checkeo di salud pa november, cu ta tuma lugar na edificio di Wit Gele Kruis na Sta Cruz diabierna, dia 30 di November di 7.00-9.30 di mainta. Corda pasa controla bo sucu, presion, cholesterol y triglycerides. Pa e servicio aki ta paga solamente fls.10,00 pa persona. Presente tambe ta Optica Oduber & Kan pa controla bista y presion den wowo. Ta recomendabel si ta necesario pa tuma un koppi té sin sucu 2 ora prome cu e checkeo pa evita biramento di cabez y stoma. Cu e servicio aki Wit Gele Kruis Aruba kier yuda informa y educa nos comunidad pa asina nan por mantene un curpa balanza y saludabel. No laga otro contabo, bin controla bo mes y pasa un feliz fin di aña. Pa mas informacion por yama na tel: 5824444 di 8.00-5.00 p.m E control atardi na December di 3.00-5.00 p.m, dia 3 na San Nicolas, 6 na Noord, 7 na Oranjestad, 17 na San Nicolas, 20 na Noord, 21 na Oranjestad ta sigui normalmente. Sta Cruz no ta disponibel mas.

Reconstruccion di J. G. Emanstraat, Oranjestraat y Caya ing. R.Lacle

STA. CRUZ -- – Director di D.O.W. ta participa cu lo cuminza awe diarazon, 28 di November 2007 cu trabaonan di reconstruccion di e pida caya di J.G.Emanstraat cu ta entre Weststraat y Emmastraat. Tambe lo cuminza cu Oranjestaraat dialuna dia 3 di December 2007 y lo sigui dia 5 di December cu Caya ing. Roland Lacle entre e adres #79 a y #95. Nos ta calcula cu e trabaonan pa cada caya lo tin un duracion di promedio 5 dia. E cayanan lo ta cera entre 8'or mainta te cu 6'or atardi.

Lo indica rutanan alternativo y desviacionnan pa medio di borchinan y hekkinan di trafico. Nos ta pidi nos disculpa pa cualkier inconveniencia cu por surgi pa motibo di e trabaonan.

Cambio di orario di Teleshopnan di SETAR pa un dia

STA. CRUZ -- SETAR ta informa tur cliente cu pa motibo di un reunion interno cu tur empleado, nos teleshopnan lo ta cera pa publico

Diabierna 30 di November, 2007
di 2'or y mey di atardi

CONTINUACION DI PAGINA 8

E ultimo dia pa entrega e formulario ta dia 22 di December (diasabra) venidero. Riba e dia aki e clientenan por entrega e formulario na e Centro di Informacion pa BBO na Gutenbergstraat 6 durante e oranan di oficina.

Dispensacion di boet: Pa e cliente/doño di trabao cu haci coreccion voluntario debidamente, Inspector no lo impone un boet. Normalmente e but cu ta aplicabel por bai te 50% y hasta 100%, pero Servicio di Impuesto kier duna e cliente e posibilidad di evita cu su empresa ta hay'e confronta cu but. Pa evita e but e cliente mes mester saca afo si e no a paga of a paga di menos den e ultimo cinco añanan (2002-2006). Ta sumamente importante pa e cliente haci coreccion boluntario riba su declaracionnan di loonbelasting y e primanan di AOV/AWW y AZV, entrega e declaracion supletorio y haci e pago concerni. Mester remarca si cu si despues resulta cu e declaracion supletorio no tawata corectamente haci di forma cu toch a paga menos loonbelasting y e primanan di seguro social, e ora toch Inspector lo impone e but cu normalmente ta aplicabel. E doño di trabou mester ta consiente cu e mes ta responsabel pa e retencion y pago di e sumanan corecto di loonbelasting y e primanan di seguro social.

En principio e dispensacion di but ta valido te na e momento cu Servicio di Impuesto avisa e doño di trabou cu e lo wordo controla. Desde e momento ei ta conta cu e doño di trabou lo haya but si for di e control di buki resulta cu tin coreccion. Tene bon na cuenta cu e cliente cu no entrega su declaracion supletorio bek lo por ta sigur cu e lo wordo controla.

Haci pago: E cliente cu tin cu paga por scoge pa paga na Servicio di Impuesto of via banco. E cliente cu ta paga na Servicio di Impuesto, ta acudi na un cahero y pareu cu e pago e ta entrega su declaracion. E cliente cu ta paga via banco mester entrega su declaracion prome y warda riba su cobranza adicional (naheffingsaanslag) cual lo sali dentro di un luna. Despues di ricibi e cobranza adicional e cliente por haci su pago na banco unda e cliente no mester lubida di menciona si e referencia di pago (betalingskenmerk).

Mas informacion: Si e cliente tin necesidad na mas informacion Servicio di Impuesto ta dispuesto pa duna esaki. Asina e cliente ta evita cualkier malcomprondemento despues.

Pa mas informacion encuanto e accion di coreccion voluntario di loonbelasting, e cliente por yama Servicio di Impuesto na telefon 583-1800. Tambe por haci pregunta por escrito y manda un fax na number 583-6753. Servicio di Impuesto ta conseha tur cliente cu a haya carta pa reacciona y entrega e declaracion supletorio y si mester haci pago pa haci esaki tambe. No lubida cu awor ta e chens pa evita un posibel boet.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp:

A tene reunion cu SMOA y representante di Comision di Mayor



STA. CRUZ -- Dialuna 19 November 2007, Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu directiva di SMOA y tambe representante di OCCA (Ouderen Commissie Colegio Arubano) tocante desaroyonan na Colegio Arubano. Meta di e reunion tabata pa papia tocante desaroyonan na Colegio Arubano. Minister drs. Marisol Lopez-Tromp y SMOA a papia habri tocante resultadonan di nationale toets, boekenfonds, drechamento di instalacion electrico na 'Emma School' unda Colegio Arubano a ubica e alumnonan di ciclo basico, un y dos, Centro Deportivo Playa y tambe drechamento di Colegio San Nicolas. Encuanto e rapport di evaluacion di Colegio Arubano, SMOA a palabra di duna reaccion riba e rapport den dos siman y tambe cu despues nan lo presenta cu un plan di mehoracion a termino corto y a termino largo.

Ademas Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a pidi Inspeccion di Enseñanza pa duna tur e miembronan di Parlamento cu ta interesa un copia di e rapport. Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta desea cu lineanan di comunicacion y cooperacion keda habri pa garantiza desaroyonan positivo den enseñanza.

Sr. Rudy Croes, Ministro di Husticia

Relaciona cu e caso di Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas gustosamente lo bay dilanti huez pa duna cualkier informacion!

STA. CRUZ – Den un entrevista sr. Croes a declara cu naturalmente su persona no ta envolvi aden. A yama su persona pa duna algun aclaracion, cual sr. Croes lo haci tambe. Segun sr. Croes partido MEP no tin ni arte, ni parte di haber cu e proyecto y fondo ey, pasobra e ta prome cu e gobernacion di MEP, pasobra MEP tabata den oposicion. Lo no duna mas comentario pa haci daño na e caso. Gustosamente lo bay dilanti huez pa duna cualkier clarificacion. Lo presenta dilanti huez dia 10 di December pa 9'or di mainta.



ULTIMO DIANAN...ULTIMO DIANAN...ULTIMO DIANAN

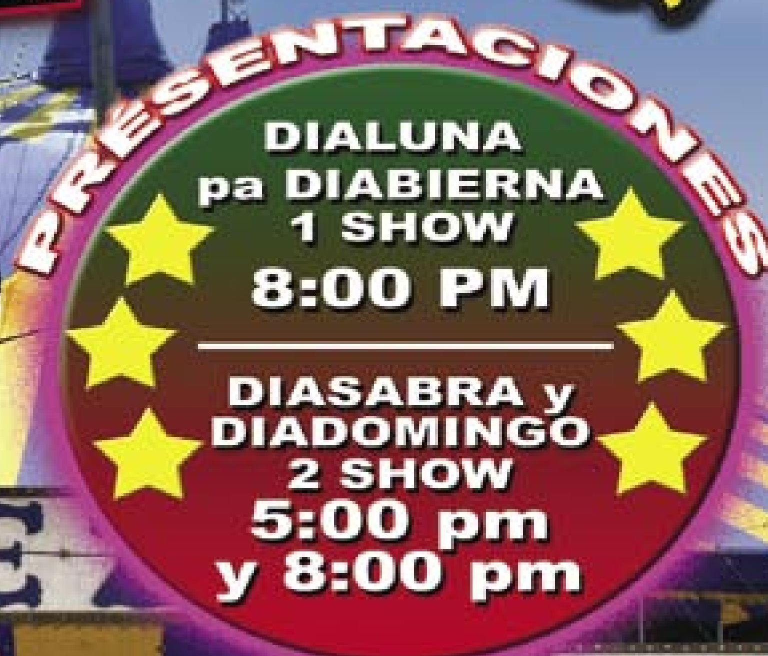
E CIRCO MAS GRANDI DI MEXICO





Circo Hnos SUAREZ

FUNDADO EN 1872





Ultimo dianan....Awor tur mucha ta drenta pa - 50% -MITAD PRIJS!

UN SHOW NOBO Y ESPECTACULAR

Situa riba tereno di circo dilanti Ontvanger.

Kaarchi obtenibel for di 10am na ticket gate di circo









Bunita Resencia di Johan Cruijff na Hulanda:

Lachende gezichten op Aruba

door Johan Cruijff



AMSTERDAM - Ver weg van alle 'grote' voetbalactiviteiten zit ik momenteel op de Nederlandse Antillen. Niet op vakantie, maar om te genieten van het voetbaltoernooi dat voor de Antilliaanse jeugd op het Cruyff Court Aruba is georganiseerd.

Het evenement zit er inmiddels op en het was geweldig. De ontvangst was perfect, het toernooi verliep probleemloos en het was een prachtig gezicht om alle kinderen van alle eilanden zo bij elkaar te krijgen. Dus zes teams van de eilanden Aruba, Curaçao, Bonaire, Saba, Sint-Maarten en Sint-Eustatius, ieder bestaande uit drie meisjes en drie jongens. Buiten het sportieve gedeelte, viel me vooral op dat ik overal lachende gezichten zag. Spelertjes, begeleiders en toeschouwers, iedereen liep met een glimlach op z'n gezicht.

Inclusief de hier ook aanwezige Jet Bussemaker, onze staatssecretaris van sport, en de Arubaanse sportminister Ramon Lee. Van het spanningsveld van een paar weken geleden, toen een delegatie Nederlandse politici de Antillen bezocht, was niets te merken. Het zoveelste bewijs hoe sport voor problemen een totaal ander effect kan sorteren.

Ook brengt de sport op andere manieren de mensen dichter bij elkaar.

Zoals een Arubaanse overgrootmoeder, die dankzij dit toernooi voor het eerst haar achterkleinzoon ontmoette, die met het team van Sint-Maarten naar Aruba was gekomen om te voetballen. Een mooie hereniging, in de hand gewerkt door de sport.

Hoewel de ploegen nog te jong waren om het accent op het winnen te leggen, zou Bonaire eerste worden, Aruba tweede en Sint-Maarten derde. Voor de op Sint-Maarten wonende honkballegende Hamilton Richardson was dat even slikken, want hij is van huis uit een winnaar. Aan hem heeft de Cruyff Foundation ook heel veel te danken. Hamilton heeft weer eens aangetoond, waar de discipline en doorzettingsvermogen van een topsporter toe kunnen leiden. Normaal gesproken duurt het jaren voordat projecten hier worden afgerond. Dankzij de enorme drive van de voormalige tophonkballer zijn binnen een jaar twee van de drie Cruyff Courts op Sint-Maarten en Sint-Eustatius aangelegd. De al gerealiseerde veldjes in Bonaire, Curaçao en Aruba zijn inmiddels zo'n succes, dat Aruba er volgend jaar in Sint-Nicolaas een tweede court bij krijgt.

In een week van EK-kwalificatievoetbal, de loting voor het WK 2010 en spannende wedstrijden in de eredivisie, ga ik even niet in op alle zaken die hiermee in verband staan, maar sta ik een keer stil bij een ander effect dat voetbal kan sorteren. Omdat in een tijd van geld, spanningen en intriges, het mooi is dat via het jeugdvoetbal de zuiverheid van de sport nog uitgedragen kan worden.



Johann Cruyff exalta pa resultado visto na Aruba

Ta anuncia Parke multifuncional y Cruyff Court na San Nicolas



STA. CRUZ -- Durante e fin di siman cu ta tras di lomba a tuma lugar e prome torneo interinsular riba e cancha Cruyff situa na Parke Curazon pa Deporte na Jaburibari. Aki 6 ekipo representando cada isla di Reino Hulandes, esta Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, Sint Maarten y St. Eustatius a bataya den ekipo mixto pa gana representacion pa bay Hulanda aña entrante. Na e ocasion special aki, halto bishita di Hulanda, manera, e astro di futbol Hulandes Johann Cruyff y secretario di estado Hulandes pa deporte, sra. M. Bussemaker, tabata presente pa experiencia e exito di e vision pa parkenan multifuncional di Minister Ramon Lee. Sr. Johann Cruyff, kende a lanta y ta financia e fundacion cu ta encarga pa crea canchanan deportivo rond mundo pa stimula deporte entre hubentud, tabata sumamente contento cu loke e por a experiencia na Aruba. E torneo tabata sumamente exitoso cu weganan na un nivel sumamente deportivo y hobennan contento gozando di un parke cu ta ofrece grandi y chikito algo pa recrea of haci deporte. Mas cu claro e hobennan presente a probecha y conversa cu e idolo di futbol, kende gustosamente a firma articulonan pa e hobennan. Ministerio di Deporte, IDEFRE, Fundacion Lotto pa Deporte y un comision organizador a intercambia ampliamente cu tanto sr. Johann Cruyff como otro representantenan di e fundacion. A recore varios di e facilidadnan deportivo di Aruba, como tambe a mustra unda Minister Lee ta proyectando e proximo parkenan multifuncional. Den e intercambio balioso aki, a keda palabra riba e posibilidad, pa denter di poco construi un cancha Cruyff na San Nicolas unda lo tin otro parke multifuncioal. Asina cu e tramitenan pa e tereno keda finaliza na D.I.P. lo por cuminza construi otro aña caba. Minister Ramon Lee ta gradici un y tur, e comite organizador, e fundacionnan Cruyff y Lotto pa Deporte di Aruba, pa nan excelente trabao. Tambe un palabra di danki ta bay na pueblo di Aruba mes kendenan a sa di haci bon uso y alavez cuida e parkenan multifuncional aki. Cu e compromiso pa cumpli cu deseo di comunidad Minister Lee ta sigui promove recreo y deporte pa un y tur mas cerca di nan cas cu construccion di mas facilidad.



Happy Birthday pa Austin!

Awe e guy dushi di Harley Davidson di Kas Ariba ta cumpli su 9 aña, esta Austin Illes. Felicitacion ta bin di su Mami Joseany, Papi Marcel, su ruman Justin. Braza y sunchi ta bin di Mama Calista, Oma Mirna y Opa Wim. Su dos bisawelanan "Mamai y Machi". Hopi bendicion di parti tur su tanta y omonan, di su madrina Adelin y su padrino Willy. Sin lubida su primonan Isaac, Isalys, Abigail, Randerly, Izaquienne, Damon y Dion. Tambe di tur amigonan di LIFIDA. Primavera y klas 3-A di Maria School. Sin lubida demas famia na Aruba, Curaçao y Hulanda.



Sr. Rudy Croes, Ministro di Husticia:

Si e persona cu a ser deporta, yega Aruba bek, e lo mester a haya ayudo pa drenta Aruba!

Mester percura pa esnan cu ta bende droga, mester keda bringa nan!



STA. CRUZ – Den un entrevista cu Ministro di Husticia sr. Rudy Croes, el'a informa su punto di bista relaciona cu e hendenan cu ta ser deporta y toch ta bolbe Aruba ilegalmente. Sr. Croes a trece dilanti cu el'a papia cu DAS su director y Ministro di Husticia di Colombia. A papia tambe cu DISIP y Ministro di Husticia di Venezuela. Segun sr. Croes nan lo duna nan cooperacion. A bisa cu na Aruba no mester warda riba nan. Segun sr. Croes na Aruba mes ta haciendo hopi. A bin cu e radarnan cu ta funciona perfectamente. Guarda Nos Costa, IASA ta funcionando perfecto y Inmigracion ta riba alerta. No ta facil pa bo drenta si bo no tin bo documentonan na ordo. Segun sr. Croes si bo ta bin di Colombia, bo mester bay na embahada Hulandes pa bo haya un VISA pa bo bin Aruba.

Ta buscando modo pa evita cu hendenan ta drenta Aruba, pero semper ta keda e parti cu barconan di fruta, barconan kizas di piscadornan y otro yatenan cu ta laga hendenan drenta, cu ta haci Aruba un pais vulnerabel. Pa bo yega Aruba den un forma ilegal ta hopi dificil. Si e persona aki a yega, e lo a ser yuda sea pa un hende ta haci comercio cu Aruba of ta di placer ta viaha cu yate pa Aruba. Segun sr. Croes cu esaki si no ta completamente cla y ta haci cu e cosnan aki por pasa. Segun sr. Croes e lo mester tabata tin ayera y awe un conferencia anti - droga na unda Ministernan di Husticia di Venezuela, Colombia y otro paisnan lo a bin Aruba pa a papia pa evita cu cosnan cu nos no kier pa pasa. Esaki a keda posponi pa fin di April.

Tin un tremendo cooperacion y intercambio di informacion entre Seguridad Nacional, Cuerpo Policial y DAS di Colombia, hunto cu DISIP y PTJ. Pero no ta tur ora ta logra tur cos. Esaki kier meen cu mester haci un esfuerzo mas. Mester percura cu esnan cu ta bende droga, mester keda bringa nan.

Despues di a wordo ofendi, insulta, ataca y pusha pa Otmar Oduber:

Ta cu e hendenan aki Rudy Lampe ta soña tur dia y kier bay goberna na 2009?

STA. CRUZ -- E desesperacion den AVP ta total, unda Henny Eman, Tico Croes y Otmar Oduber a perde cabez, pasobra nos no por kere cu e chikitonan lo tuma tur culpa di asina hopi mafiamento di miyones di florin pa nan so! AVP awor tur dia ta trata na intimida Ministerio Publico cu tur clase di acusacion baho y vil. AVP ta kere cu si e bisa cu ta persecucion politico, tin e posibilidad cu pueblo lo pordona nan y unda hasta nan a palabra cu mester hinca MEP aden door di pidi pa tende e Ministro di Husticia Rudy Croes, Ministro di Finanzas Nilo Swaen y abogado mr. Hendrik Croes. Pregunta di pueblo ta, ta desde ki dia MEP ta meti den Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas?

Meta di AVP ta pa desvia atencion, crea un ambiente di huma ('smoke screen') rond di e hortamento di placa di pueblo, pa pueblo lubida e hecho cu hopi miyones di florin a desaparece. Cu Fondo Desaroyo Nobo ta preocupa AVP ta sigur. Nos por a mira un ex-Promer Ministro Henny Eman cu a perde streya di Noord, un Tico Croes cu no ta corda nada di e hortamento y un tal Otmar cu no sa di nada nada y cu tur culpa di e mafiamento a ser tira riba e piscanan chikito, esta riba e propio activistanan di AVP. AVP ta prefera di colga nan activistanan, laga nan cay manera patia berde, pa scapa Henny Eman, Tico Croes y e tal Otmar. Kende no ta corda con AVP den gobierno a laga kita pader Rudy Lampe sunu den prison y bent'e mey mey di tur e criminalnan den KIA? Ken por a kere cu e propio religioso a cera durante eleccion 2005 un pacto cu AVP - cu a kit'e sunu y bent'e den cachot - pa RED cu hamber pa poder drenta un posibel gobierno cu AVP? E intento aki a fracasa ora nan a perde di gana eleccion 2005. Awor ata e tal Otmar ta ofende, insulta, ataca, ranca microfoon, pusha, mishi cu Rudy Lampe y casi a bent'e abao. Ta cu e hendenan aki Rudy Lampe ta soña tur dia y kier bay goberna cu nan na 2009? E pregunta cu pueblo ta haci nos ta, con por ta posibel cu e partido AVP cu a laga kita Rudy Lampe sunu, bent'e den prison manera cacho, awor ta push'e, ofend'e, mishi cu ne, anto ainda e ex-religioso ta loco pa traha cu e ladron- y coruptonan aki? Kico mas AVP mester haci cu Rudy Lampe pa porfin e bisa ta pa kico e ta para p'e y cu ken e kier bay goberna na 2021?

Partido Movimiento Electoral di Pueblo

Aruba, 25 di November 2007

JOB FAIR dia Prome di December

STA. CRUZ -- Advance Human Resource Services kier a invita e comunidad di Aruba pa nan JOB FAIR ariba diasabra 1 December for di 10 'or di mainta te 4 'or di atardi. Esaki lo tuma lugar na nan edificio na Dominicanessenstraat 33 (gebouw di DOC opleiding). Pa hopi compania conoci nos ta intermedia pa haya trahadornan cualifica pa nan vacaturanan. Durante e Job Fair bo por haya mas informacion tocante tur e vacaturanan aki y bo por inscirbi bo mes como candidato. Bien por ta abo ta bay ta un di e personanan cu ta habri 2008 cu un trabao nobo.

Candidatonan cu kier solicita pa un di nos vacaturanan mester trece nan CV plus diploma y certificadonan. Participation na e Job Fair ta completamente gratis.

Pa mas information por jama na telefoon: 583-1338 di 8:00 – 5:00 p.m y puntra pa señora Cavril Martijn-Rombley.

Cu ADVANCE bo ta un paso dilanti den bo carera.

E team di ADVANCE.



Aruba Lions Club ta invita nos comunidad pa un anochi di Pasco dia 30 di November

Esaki ta di 5'or pa 12'or, den Club Caiquetio na Paradera

STA. CRUZ – Den cuadro di su celebracion di su 60 aña di existencia como club di servicio aki na Aruba, Aruba Lions Club tin prepara su di dos festividad publico, cual lo hiba e tema di "Un anochi di Pasco." Si bo a perde e prome actividad cu tabata nan exitoso "Fiesta Folklorico", den luna di September, den Centro di Bario Noord, percura pa bo no perde "Un anochi di Pasco." Entrada ta gratis y e festividad publico aki lo cuminza atardi pa 5'or cu un mini - feria y lo sigui cu otro entretenimentonan te mey anochi. E mini feria ta pa henter famia y lo ta yen di premio y sorpresa. Pa e muchanan ademas lo bay tin "pintamento di cara" y "potret cu Santa Claus". Ta bay tin bazaar y venta di decoracionnan di Pasco, pero tambe venta y rifa di door-prizes. Pa 5'or lo bay tin actuacion di e grupo gaitero "Catatumbito", sigui cu canto y shownan di "The Shining Stars", "Pierewietje", "Edjean Semeleer", "Paranda ta Nos" y pa cera e gran anochi aki, "Grupo di Betico". Ta bay tin venta di cumindanan di Pasco y un gran surtido di bolo y cos dushi. Den un comfortabel comedor por sinta come y presencia e shownan. Ademas ta bay tin un bar bon surti. Tur cos lo tan a prijsnan popular. E anochi aki lo wordo transmiti en bibo pa Magic FM den nan programa: "Na drempel di fin di aña." Si bo kier sinti berdaderamente e ambiente di Pasco y manera e ta wordo celebra aki na Aruba, Aruba Lions Club ta invitabo cordialmente pa bin cu bo famia, amigo- y bishitantenan diabierna awor na Club Caiquetio y celebra hunto cu su miembronan, su 60 aña di existencia. Aruba Lions Club ta fundador di diferente instituto manera SABA, Bloedbank y FEPO. Continuamente ta yuda nos hendenan cu wheelchair y hospitalbed, ademas ta sostene fundacion, organizacion y gruponan den e sectornan social, deportivo, educativo y cultural. Pero tur e proyecto y donacionnan aki, nunca lo por a wordo realiza sin e sosten masal cu nos comunidad semper a duna Aruba Lions Club durante su campaña anual di su rifa di cas pa recauda su fondonan. Un rifa cu por cierto e aña aki a bende 100%. Pesey pa medio di e festividad publiconan aki, Aruba Lions Club kier expresa su gratitud na nos comunidad. Aruba Lions Club ta traha cu dedicacion na servicio di nos comunidad, pesey nos lema ta: We serve, 60 aña, sirbiendo nos comunidad.

Gioani Meneces:
Ora a yega Aeropuerto ya avion a sali

Pasaheronan Venezolano na Consul sin placa
A bin cu Global Air for di Venezuela y no por a haya vuelo pa regresa





STA. CRUZ – Diadomingo atardi por a presencia un grupo di Venezolano na oficina di consul di Venezuela. Segun sra. Gioani Meneces, nan a yega Aruba diabierna den un vuelo di Global Air cu avion di ConViasa. Mester a bolbe Venezuela diadomingo pa 6'or di atardi manera cu e ticket tabata indica. Ora cu nan a yega aeropuerto pa barca, ya e vuelo a sali pa 4'or di atardi caba. Tabata tin confusion den e caso aki. Tabata kier un solucion, pero na Aeropuerto un miembro di inmigracion a bisa nan cu no tin vuelo diadomingo y no tin representante di e aerolinea Global Air na Aruba. E ora e pasaheronan a purba sali cu boto, pero a ser nenga y a ser bisa cu nan mester bay bek cu avion, manera cu nan a bin. A bay aeropuerto despues pa waak si por a haya un solucion pa haya un lugar di drumi y come, pa motibo cu a paga pa un pakete pa a bolbe diadomingo. E ora e conseho di aeropuoerto tabata pa nan a bay na consul di Venezuela, cual nan a haci tambe pa yega na un solucion .

No tabata sa cu e consul su oranan cu e ta funciona. Awor lo spera pa haya sa kico lo pasa.

De Minister van Sociale Zaken en Infrastructuur is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: “Onderhoudswerkzaamheden aan het voormalige DOOV/DIMAS Gebouw te San Nicolas”
Volgens bestek: DOW nr. 28, d.j. 2007

Korte omschrijving van het werk:
“Het werk bestaat uit het vervangen van de bestaande aluminium ramen, de glazen vliesgevel en onderhoudswerkzaamheden aan de binnen- en de buitenkant van het gebouw”

Uitvoeringstermijn: 160 werkbare werkdagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf 26 November 2007, verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van Afls. 150,-. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst voor Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 26 November 2007 te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op 28 November, 2007 om 10.00 vm te DOW
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op 30 November, 2007 en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 7 December, 2007 om 11.00 vm op het kantoor van de Directeur van de Dienst voor Openbare Werken.
De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
2. Bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. Een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. Specificatie inschrijvingssom;
6. De overage in het bestek genoemde stukken.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

Parlamentario di AVP, sra. Carmelita Haynes:

Problemanan social-economico ta azota pueblo y nada di ministerio social y infrastructura!

STA. CRUZ -- Segun sra. Haynes pueblo ta sclamando y ta puntra: “Kico mas mi mester haci”',; esaki segun sra. Haynes ta e grito di hopi mama y tata di famia ora nan papia cu su persona. Specialmente den e dianan aki cu ta dianan cu ta cobra salario.

“Ora mi bay tienda pa haci mi compras y mi ta papia cu hendenan cu ta haciendo compras ta di yora. Tur cos mester lora y bira dos biaha pa waak si por cumpre. Lechi, un producto asina importante den tur cas a bira casi impagabel. Mayornan ta buscando alternativa pasobra e prijs di lechi ta asina halto. Berdura y fruta a bira asina caro cu ni si nan kier, mayornan por cumpra esaki. Teenage pregnancy, abuso di hende muher, abuso sexual di nos hobennan y hopi mas caso social ta azotando e pueblo aki. Pa no papia mes di ladronicia den tur skina di nos isla. Y den tur esaki un silencio hermetico di parti di e minister social pa e problemanan cu nos hendenan ta enfrentando. Tur hende ta papia di e prijs astronomicamente halto di awa y coriente Pero di e minister di asuntonan social nada. Sikiera pa haci un esfuerzo pa infuencia WEB pa un prijs reduci di brandstofclausule pa asina pueblo por hala un rosea y disfruta di nan dianan di fiesta sin tanto problema na cabez, pero nada.

Tin persona cu concientemente ta usando menos awa y menos coriente y nan ta mira esaki riba nan recibo pero e prijs di brandstofclausule ta keda haltisimo.

Con un persona cu salario minimo por paga solamente na awa y coriente 500 florin pa luna. Pa no menciona mes e prijs di huur di FCCA cu tambe ta astronomicamente halta pa un cas social. Mi ta consciente cu awa y coriente ta cay bao di Minister Presidente. Pero entre nan dos mester busca e solucion pa e problemanan creciente den pueblo. Awor a para bira cu hasta WEB a cambia su maneho y haci esaki mescos cu ELMAR. Si bo tin 1 solo recibo sin paga nan ta corta bo awa tambe. Con por ta posibel cu e mes compania cu a bisa cu ta un porcentahe minimo no ta pagando nan awa na tempo. Y awor bo ta castiga e hendenan aki tambe??? Sabiendo cu e prijs di awa ta asina halto ainda bo ta implementa un medida asina severo cu bo sa lo cay na e mesun porcentahe minimo cu bo ta gaba ta asina abao. Si 90% ta pagando nan recibonan na tempo, di con ta castiga esnan cu menos por paga??? No tin ningun sentimento social den e companianan aki mas???

Na unda nos Minister di Asuntonan Social ta keda den esaki. Na unda nos Minister Presidente ta keda den esaki?? Di con nan ta permiti cu ta kita awa di esnan cu menos por paga e prijsnan exorbitantemente halto di awa y coriente?? Ta casi un aña pasa cu e implementacion di BBO a inicia.

Y cu esey e inicio di decadencia den nos pueblo. Contra di tur conseho a introduci esaki na un manera bao man y awe pueblo ta pagando e consecuencia di esaki. Awe pueblo y mesun hendenan cu a vota pa nan y a kere cu e 3% lo ta algo minimo mester deduci cu tur otro hende tabata tin razon. E 3% realmente awe a bira casi 30% of mas. Compara e prijsnan di cuminda di 1 aña pasa cu esnan di awe. E prijsnan a redobla. Y esaki no ta solamente pa motibo di prijs di crudo cu ta aumentando pero ta directamente e consecuencia di BBO y tambe e otro medidanan di impuesto cu gobierno di gabinete Oduber a implementa. Pues ta den man di e ministernan mes e solucion pa baha prijs di awa y coriente, baha prijs di comestibles den tiendanan, aumento di salario minimo, indexering etc.

Ta gobierno tin e deber di esakinan. Cua gobierno ta sinta na banda waak con su pueblo ta sufri mientras cu dentro di nan ‘Friends % Family’ si tur cos ta sigui biento en popa. Un apelacion na e dos ministernan concerni pa pone man na curazon y cuminza yuda esnan cu realmente tin mester di dje, esta PUEBLO di Aruba.

Eldrith Henriquez, mama di Amelaine Evertz

Poli a nenga di atende Amelaine, mientras cu dokternan di cas tabata ausente

STA. CRUZ – Den un entrevista teni cu Eldrith Henriquez, el'a trece dilanti cu su yiu Amelaine a bira malo diripente cu dolor y kramp na su bandanan. Segun sra. Henriquez Amelaine no ta un mucha cu ta malo tur ora. A dicidi di hiba e mucha aki na Huisartsenpost, HAP y a haya un papel pa bay na su huisdokter, kende ta dr. Beke cu ta cu vakantie te cu 5 di December. Sra. Henriquez a relata cu e no tabata sa na e momento ey cu su huisdokter no tabata ey y tampoco tabata na altura unda e reemplazantenan di Dr. Beke ta keda. E ora sra. Henriquez a pasa toch ayera mainta cu su yiu y no tabata tin ningun contesta. A bay su cas bek pa averigua unda dokter Habibe of Croes, reemplazantenan ta keda. Ora cu a haya sa na unda nan ta keda, sra. Henriquez a dicidi di meld na trabao y a dicidi di hiba e yiu awe. Mirando cu 2:45 PM su yiu chikito a yama y a informa cu su yiu Amelaine a bolbe bira malo. Sra. Henriquez a haya permiso di su trabao pa bay cas y a bay policlinica. Na Poli sra. Henriquez a pidi pa ser yuda, pasobra ya e tabata eynan e dia siguiente y cu no tin informacion di dokter di cas y reemplazantenan, e ora a ser yuda na Poli. A tuma e datonan y a ser informa cu no ta posibel pa ser atendi y cu e mester a bolbe bay HAP ayera atardi. Na Poli no a waak e mucha, mientras cu e mucha tabata malo, sabiendo cu e mucha aki no por a ser yuda. A puntra pa e nomber di e zuster cu a nenga pa yuda e mucha. Despues Poli a pidi pa a bolbe na HAP anochi cual lo pidi pa e bolbe bay dokter di cas cu no t'ey. E mucha a keda cu dolor y verpleegsternan no a ni waak e mucha. E situacion aki a haci e mama masha dolor. A hiba e mucha Poli pasobra e mucha tabata malo segun e mama Henriquez.

Ta kere cu e mucha mester a ser trata manera debe ser como ser humano y no djis keda sin waak y mucha y mand'e na HAP. Segun sra. Henriquez e trato aki ta pa flohedad y negligencia di Poli. Si algo a pasa e mucha, ta algo cu lo por a ser preveni.

Sra. Monica Kock, parlamentario di MPA

"MI A BIN PA TRAHA, NO PA SHOW POLITICO"

Critica no ta suficiente pesey a traha ley di iniciativa pa LTU



STA. CRUZ -- MPA a entrega un otro ley di iniciativa mas pa trece cambio. MPA ta di opinion cu critica so no ta trece cambio. Pesey MPA mes ta traha e ley di iniciativa pa trece e cambionan AWO. Pueblo no por keda warda ora MPA ta den gobierno pa trece cambio den e leynan. Pesey tin biaha MPA ta keto, pero esey no kier meen cu MPA ta keto. MPA a bin pa trece cambio, no pa grita so. Desde aña pasa MPA a critica e ley di LTU, aunke ta para den e ley cu e casa di un Arubiano lo ricibi e permiso casi automaticamente, den practica a resulta di situacionan inhumano pa e Arubiano. Tin situacionnan cu e casa ta warda un aña afor di Aruba pa e por haya permiso pa biba cu su casa. Esey nunca por ta e meta di e ley. E meta ta pa evita matrimonio ficticio, y MPA ta para tras di esaki. MPA a cuminza critica e practica di DIMAS, hasta contra ley. Den September 2006 ya caba MPA a bin cu tres mocion pa protege nos Arubianonan. Pero tur tres mocion a wordo rechaza door di MEP. E ora Corte mester a para DIMAS cu tabata aplica e ley na un manera ilegal. MPA a keda critica. Corte a cuminza trece cambionan. Despues gobierno di MEP ta declara cu ta bin un comision pa evalua e ley LTU. Na April 2007 e comision a conseha pa trece cambio riba e tereno di famia. Nada a pasa.

Na Juni 2007 MPA a bin cu un mocion atrobe pa kita e termino di 3 aña pa e famia manera conseha door di e Comision. Atrobe MEP a vota contra di esaki. MPA a dicidi di traha un ley di iniciativa pa trece e cambio pa protege e famia Arubano. Proteccion pa respeta e matrimonio di nos Arubianonan. No por laga e futuro di bo famia den man di Minister of DIMAS. Segun parlamentario Monica Kock: "MPA a bin pa traha y no pa critica so. Grita so no ta trece cambio. Accion ta trece cambio." Parlamentario Monica Kock a añadi: "Ora MPA ta keto den corant, esey no kier meen cu MPA ta keto. Nos ta trahando. Esey pueblo awor por ripara. MPA mes a traha e concepto di e ley pa trece e cambio pasobra si mester warda riba gobierno, esaki nunca lo wordo traha." Parlamentario Monica Kock a finaliza: "Mi a bin pa traha y soluciona e probleman di nos pueblo.

Mi no a bin pa e show politico. Esey ta locual e pueblo a pidimi."

Sra. Monica Kock, parlamentario di MPA

AINDA NADA DI E ROTONDE DI POS CHIQUITO

AUNKE MINISTER A BISA CU TA RIBA PRESUPUESTO DI 2007

STA. CRUZ -- Durante tratamento di presupuesto di DOW 2006 na Augustus 2006, parlamentario Monica Kock a puntra Minister Lopez-Tromp ki dia ta bay haci algo cu e cruzada peligroso di Pos Chiquito. Parlamentario Monica Kock a pidi esaki sigur 4 biaha y e contesta di Minister tabata cu e tin atencion pa e problema di e cruzada di Pos Chiquito. Minister e momento ey ni cuanto parlamentario Monica Kock tabata insisti Minister no kier a duna un contesta directo. E cruzada di Pos Chiquito ta masha peligroso. Hopi biaha pueblo a yama na radio keha di e situacion peligroso aki. Reclamando cu casi un accidente a pasa. Esaki ta un problema di basta aña caba.

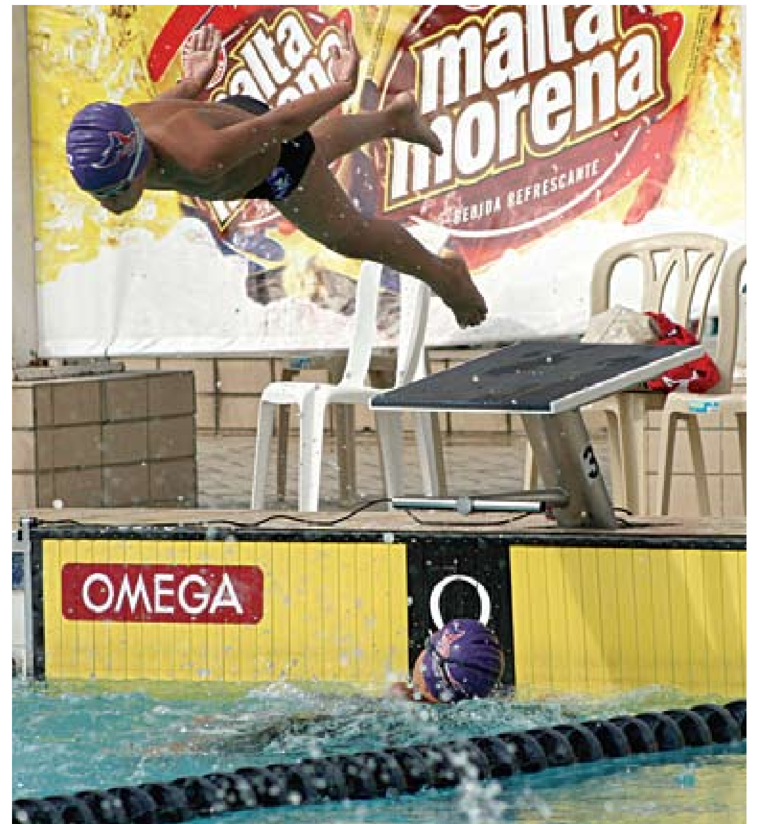
Durante e presupuesto di WIF 2006 na September 2006, atrobe parlamentario Monica Kock a puntra Minister ki dia e cruzada di Pos Chiquito lo wordo soluciona? Den e prome tanda Minister a keda sin contesta e pregunta. Parlamentario Monica Kock mester a bay puntra e mesun pregunta atrobe, y splica cu kier tende un contesta exacto ki aña la bay atende e problema aki. Minister porfin e biaha aki a duna un contesta directo y a bisa cu e lo pone e cruzada di Pos Chiquito riba e presupuesto di aña 2007. Kier meen na September 2006 Minister a priminti. Durante tratamento di presupuesto di 2007 parlamentario Monica Kock a recorda cu Minister Lopez-Tromp a priminti cu e rotonde di Pos Chiquito lo ta riba e presupuesto di aña 2007. Parlamentarionan di MEP e ora a bin cu un amienda pa duna Minister Lopez-Tromp permiso pa fia placa pa traha e rotonde di Pos Chiquito. Asina MEP a purba di camufla cu e Minister Lopez-Tromp a priminti pero en realidad no a preocupa mes pa pone e rotonde di Pos Chiquito riba e lista di e presupuesto di aña 2007. MPA a vota contra pasobra no por ta asina cu bo tin e rotonde riba presupuesto anto bo ta bay fia placa tambe pe. Kier meen dos biaha poni den presupuesto. MEP e tempo ey a trece dilanti cu MPA ta contra rotonde di Pos Chiquito, pero ta MPA ta esun cu a insiti y mara Minister Lopez-Tromp pa na aña 2007 soluciona esaki. Awor nos ta yegando fin di aña 2007 y te awe nos no a ripara nada na Pos Chiquito.

Cual motibo tin awor pa no a ehecuta e rotonde na Pos Chiquito? Muy pronto nos lo trata e presupuesto di 2008. MPA lo sigui insisti pa e rotonde pa Pos Chiquito pa asina segura e trafico pa nos ciudadanonan.

Stingray Swimming Team a resulta Sub-Campeon durante e competencia di Delfines del Naco Na Santo Domingo

28 Medaya di Oro, 20 medaya di plata, 12 medaya di brons, 7 trofeo, 2 record di competencia y 17 record Arubano





STA. CRUZ -- E fin di siman cu a pasa tabata tin e Torneo Invitacional di Landamento organiza pa e club Delfines del NACO na Santo Domingo. E aña aki tabata e di 25 aniversario di e competencia aki cu ta uno hopi popular den region di Caribe. E aña aki 361 landador di 25 team procedente voor di 6 pais a participa. Tur 3 team di Aruba, Aruba Dolphins, Orca's y STINGRAY a biaha pa Santo Domingo cu un delegacion pa tuma parti na e competencia aki. STINGRAY su delegacion tabata consisti di solamente 17 landador, den comparacion cu otro nan presente, no obstante, esey no a perhudica nan di mustra cu calidad ta mas importante cu cantidad.

STINGRAY SWIMMING den overall standing a finaliza na di dos lugar despues di e organizadornan di e torneo, Delfines Del Naco. Un punto cu a haci un diferencia entre e dos teamnan aki tabata e hecho cu Delfines tabata competi na nan pais natal, pues nan tabata tin nan team completo durante e evento. Esaki tambe a pone cu nan a logra di participa cu un estafette team den cada categoria. E ventaha di esaki ta cu e eventonan di estafette ta conta dobel den puntacion, pues dunando nan un ventaha hopi grandi riba tur otro team presente. Den e eventonan individual STINGRAY a domina y a gana mas medaya di Oro cu tur e otro teamnan participante. E equipo di STINGRAY tin un base di landadornan di nivel manera Jan Roodzant, Valerie Eman, Derek Groters, Ashley Groters y Adrienne Fraser, ademas nan tin e landadornan infantil Daniella van den Berg y Jordy Groters cu ambos ta demonstrando un nivel comparable cu landadornan rond mundo di nan edad.

E atletanan den e delegacion di Stingray cu a destaca pa STINGRAY SWIMMING y e deporte di landamento di Aruba ta Valerie Eman (Campeon di categoria 15 & mas, 9 oro, 1 record di competencia), Ashley Groters (Sub Campeon di categoria 15 & mas, 4 oro, 5 plata, 3 record Arubano) Derek Groters (Sub Campeon categoria 13-14, 4 oro, 4 brons, 2 record Arubano), Daniella van den Berg (Campeon categoria 10 & menos, 4 oro, 1 plata, 4 record Arubano), Emy DaSilva (Sub Campeon categoria 10 & menos, 2 oro, 2 plata, 1 record Arubano), Jordy Groters (Sub Campeon categoria 10 & menos, 2 oro, 1 plata, 1 brons, 3 record Arubano) Adrienne Fraser (Tercer puesto categoria 15 & mas, 1 oro, 3 plata, 3 brons, 1 record di competencia), Jan Roodzant (categoria 15 & mas, 5 plata, 1 brons), Cindy Maduro (1 plata, 1 brons) Sue-Gin Arends (1 brons), Dy-Anne Fingal (1 brons), Ginayla Arends (1 record Arubano). Alaves e estafette di muchamuhernan bao 10 aña consistiendo di Daniella van den Berg, Emy DaSilva, Cindy Maduro y Sue-Gin Arends a logra gana 2 oro y a landa 2 record Arubano nobo. E estafette di mucha homber bao 10 aña consistiendo di Jordy Groters, Shaquille Vlaun, Andrew Oduber y Jaymer Carolina a gana 2 biaha plata y a landa un record Arubano nobo. E atletanan Idimara Yanez, Steven van der Wijne y Keeley Maduro tambe a competi y haci un bon papel aunke no por a logra sali den e posicionnan di honor.



Estrella ta empata cu Vespo mientras Estrella JRS ta gana Vespo JRS 3-0









STA. CRUZ -- Diasabra tabata tin dos partido di futbol den Compleho Deportivo Frans Figaroa entre Estrellanan di Aruba y Vesponan di Bonaire.
Den e prome partido e ekipo di Estrella Jrs a sa di gana Vespo Jrs cu score di 3-0. E segundo partido a bay entre e teamnan di honor Estrella vs Vespo.
Hopi tabata speculacionnan ta cuanto Estrella lo bay haya, ya cu Britannia a haya 5. Pero Estrella a bin cu un sistema di wega diferente.
Un futbol basta alegre, no tenemento di bala inecesariamente.
Defensa zonal pero en liña tabata haci falta. Varios bon combinacion y cobertura pa otro.
Otro ritmo y formacion. Estrella a sorprende berdad hasta cu otro mentalidad.
Ya na di diez minuut di wega Vespo ta haya un kaarchi corra debidamente na su lugar y mester a sigui e resto 80 minuutnan cu diez hangador.
Freddy Pinzon ta habri e marcador riba un terugspel di Arichi cu ta pone Estrella ariba 1-0.
Den segundo tempo Danielo Trinidad "Rasta" ta bin tuma un tiro libre.
Un tiro sin mucho forza su tras ta wordo coloca den laira na unda e portero Mark ta malcalcula di bay afor pero ta baha den skina pa empata e partido 1-1.
E wega ariba su mes tabata uno di e mihor weganan cu nos a mira te awor. E partido a wordo dirigi pa Rudy Angela, asisti pa Arley Quintero y Oshi Kock y e 4th official tabata Felis Geerman.

Resultado weganan di basket Campeonato B y A-klas 2007

STA. CRUZ -- Diasabra, 24 November 2007 riba cancha di Aruba Juniors a tuma lugar e prome wega division B-klas--- YMCA Ling & Sons v/s Dakota Basketball, Dakota Sunrise. E resultadonan ta como lo siguiente: Half: 37, Half: 16, Final: 93, Final: 35. Topscorer pa YMCA Ling & Sons: Reynaldo Toledo cu 21 punto - Alejandro Duinkerk cu 17 punto. Topscorer pa Dakota Sunrise: Kit Wai Wong cu 15 punto - di dos wega division A-klas- YMCA Vitamalt v/s RCA Brenchie's Kliphunters.
Resultadonan: Half: 36, Half: 27, Final: 80
Final: 67.
Topscorer pa YMCA Vitamalt: Reuben Vrolijk cu 19 punto - Edward Brigitha cu 14 punto. Topscorer pa RCA Brenchie's Kliphunters: Kieran Celaire cu 19 punto - Mario Perez cu 17 punto. Weganan ta sigui diahuebs, dia 29 November riba cancha di YMCA San Nicolas.

Teamnan cu ta hunga final di Copa Rotativo 2007 ta conoci



STA. CRUZ -- Diabierna na YMCA a continua e segundo Copa Rotativo 2007 di S.V.Volvox. E prome partidonan S.V.La Fama ta gana Hooiberg Independiente pa default 2-0 cu setnan 25-0 y 25-0. E team di S.V.Volvox damas a sali cu un team practicamente hoben y a lucha fuerte contra Centro di Bario Noord pero nan no a logra gana. Centro di Bario Noord ta gana cu score 2-0 cu setnan 25-19 y 25-14. Aki tambe nos a cera conoci cu e prome team damas cu a clasifica pa final di copa rotativo. Despues a sigui un tremendo wega di Albo contra Atom Boy's di cual e score a caba preta preta 2-1 cu setnan 25-22,22-25 y 15-12.

Un pabien ta bay na e Atom Boy's cu a participa den copa rotativo cu nan tremendo presentacion mirando e team aki ta participa den B-Klas di A.V.A y na e team di Albo tambe cu ta un team di compania cu ta practica deporte pa mantene nan mes den condicion.

Nos ta spera cu nos por mira nan siguiente aña den Campeonato di A.V.A y tambe den Copa rotativo 2008. Diasabra copa rotativo a continua di cual e team di S.V.Volvox ta gana nan prome wega pa default contra Britania cu setnan 2-0 set nan 25-0 y 25-0. Despues di e wega aki a continua e teamnan di Gazelles y Noord Volley Masters di cual Gazelles a gana cu setnan 2-0 cu score cu setnan 25-9 y 25-18. Y asina tambe nos a cera conoci cu e otro team di Damas cu ta hunga final copa rotativo 2007.

Y diabierna awor ta kendenan lo bira CAMPEON COPA ROTATIVO S.V.VOLVOX 2007.

E prome wega lo ta entre e muchanan di Gazelles contra e damasnan di Centro di Bario Noord.

Sigui pa cu e teamnan di cabayeros cu lo bataya tambe pa campeon cual ta La Fama contra S.V.Volvox. Pues tur fanatico ta keda cordialmente invita diabierna awor cuminzando di 7.30pm na YMCA pa finalnan di Copa Rotativo 2007 y Automaticamente inscripcion di Copa Rotativo 2008 ta habri riba e dia aki. Pa mas informacion bishita nos website www.svvolvox.org.











Noticias de belleza



Las perfumerías if (230 tiendas en toda España) han puesto en marcha sesiones de maquillaje gratuitas que impartirán los mejores profesionales de las prestigiosas firmas (Helena Rubinstein, Clarins, Shiseido, Lancome, Elizabeth Arden, Sisley…) para conocer de primera mano las últimas tendencias de cara a la primavera. y que se prolongarán durante las próximas semanas.

Lipton la marca pionera en Ice Tea, lanza ahora al mercado el té rojo y el té blanco, dos bebidas refrescantes que aportan salud y belleza. El té rojo elaborado con "rooibos" africanos proporciona energía natural y el té blanco, elaborado con esta preciada variedad de té proporciona pureza natural.

Mela Aura, la gama de cosmética especial para piel negra, ha sido escogida por los centros de Nails Bar para realizar tratamientos de manicura especiales para este tipo de pieles.

La piel negra presenta, muchas veces, despigmentación y falta de hidratación, sobre todo en zonas tan delicadas como las manos. Con este objetivo Nails Bar ha diseñado un protocolo con el fin de mejorarlas.

Acaba de nacer Vergara Style una colección de la editorial Vergara dirigida a las mujeres preocupadas por su estilo y belleza. Libros breves y muy cuidados, escritos con estilo elegante y sentido del humor, fáciles de leer, ofrecen datos interesantes, historias, ideas y consejos, muy útiles para obtener temas de conversación sobre compras, trapos y temas que apasionan a cualquier mujer.

Loewe ha contratado a la top-model americana Jennifer Pugh, más conocida como JP, para el lanzamiento de su último perfume femenino que verá la luz próximamente.

Con tan sólo 20 años, la americana JP es una de las modelos internacionales más destacadas. Ha posado para los mejores fotógrafos del mundo en las más importantes revistas y campañas publicitarias, y ha desfilado en las principales capitales de la moda.

En esta ocasión, Loewe ha contado con la excepcional colaboración del fotógrafo Eugenio Recuenco para inmortalizar la belleza de JP. Con un estilo fotográfico que bebe del arte en toda su extensión.

L'Oreal París ha lanzado una nueva colección de su tinte para el cabello: Preference, denominada "rubios de oro". Y Miguel Palacio ha creado un bolso para cada una de las tonalidades: plateado, dorado y cobre. Comprando una unidad de tinte L'Oreal regala un bolso de diseño.

Garnier ha sido la gran premiada en el Gran Premio de la Innovación 2007: Fueron premiadas las tres últimas propuestas de anti-celulíticos Garnier Body Tonic Anti-Celulítico, su línea de protección solar centrada en el cuidado de las pieles sensibles Delial UV-Sensitive y la línea de tintes Garnier Toques de Luz elegido por los consumidores por la rápida y sencilla aplicación de las mechas. Asimismo, la línea Garnier Fructis Oleo Repair ha sido también muy valorada y premiada por los consumidores españoles por conseguir la reparación de los cabellos resecos, ásperos y sin brillo.

Pasarela Cibeles . El dueño de la belleza en la Pasarela Cibeles ha sido L'Oréal París bajo la batuta de Yolanda López, Directora de Maquillaje de Pasarela Cibeles; ellos han adelantado las últimas tendencias en maquillaje y peluquería.





Las perfumerias If no dejan de extenderse por España, donde cuenta con una red de 227 perfumerías en 14 de las 17 Comunidades Autónomas, con una facturación de unos 150 millones de euros. El año pasado inició 32 nuevos puntos de venta. La última perfumería en abrir ha sido en Oviedo y es la nº 22 del Principado.

Stingray Subcampeon den torneo di landamento na Republica Dominicana





STA. CRUZ -- E club di landamento, Stingray, cu a bay participa na e torneo di NACO na Republica Dominicana, a regresa Aruba dialuna merdia cu e titulo di subcampeon. Ademas den categoria di 15 aña riba Stingray a bay cu tur tres titulo, esta campeon, subcampeon y di tres lugar. E damanan cu a logra hazaña ta Valerie Eman, Ashley Groters y Adrienne Fraser. Palabranan di felicitacion ta bay na henter e delegacion.

Ultimo actividadnan riba calendario di IDEFRE pa 2007

STA. CRUZ – Ultimo actividadnan riba candelario di IDEFRE pa e aña aki ta como lo siguiente:

1. Dia 29 di November trefbal pa tur mucha di Playa y vecindario na Centro di Bario Playa Pabao 5:00 – 6:30pm.
2. Dia 30 di November trefbal pa tur mucha di Brazil y vecindario na Centro di Bario Brazil 5:00 – 7:00pm y despues ta sigui cu “Dodgeball pa adulto 7:00 – 9:00pm. IDEFRE vs Centro di Bario Brazil.
3. Dia 30 di November caminata di Braves Baseball Organization 5: 15pm na Centro di Bario Playa Pabao.
4. Dia 1 di December “John Wesley Auditorium FUN WALK” 5:30pm na Joe Laveist Ballpark.
5. Dia 1 di December “Caminata di IPA” 5:00pm na Bucuti Yacht Club.
6. Dia 2 di December BIKE TOUR CU SINTERKLAAS, 9:00am na Centro di Bario Brazil. Sinterklaas ta bay dilanti di e grupo di participante y despues di e Bike tour Sint tin hopi sorpresa.

Pa mas informacion tuma contacto cu Willy Willems na tel 582-4987.

San Nicolas Juniors cu recordatorio pa tur hungador di LIFIDA y Junioren

STA. CRUZ -- S.V. San Nic Jrs, ta recorda tur hungador di LIFIDA B y Junioren cu training lo sigui normalmente tur diamars y diahuebs den Joe Laveist Ballpark bao guia di Ronny. Y si ainda tin mucha bao 14 aña cu kier hunga pa LIFIDA B por presenta na tereno di Bala y si tambe tin hobennan bao di 19 aña cu kier hunga pa Junioren tambe por presenta na tereno.

John Henriquez y Lismari James ganadornan absoluto den Campionato Nacional di hisamento di peso



STA. CRUZ -- Den e campionato nacional di hisamento di peso cu a wordo teni diadomingo di 25 November 2007, John Henriquez den categoria di senior a bira e ganador absoluto cu total di 290kg pa un sinclair total di 291.827 y ta kibra record nacional den clean & jerk cu tabata 163kg pa 170kg.

Segundo lugar a bay pa Patrick Vrolijk cu total di 222kg pa un sinclair total di 242.553 y tercer lugar a bay pa Gilbert Gomez cu total di 180kg pa un sinclair total di 185.148.

Den categoria maximo den damas Lismari James ta sali ganadora absoluto cu un total di 105kg pa un sinclair total di 114.727 y tambe ta kibra recrd nacional cu 60kg den clean & jerk, segundo lugar pa Shanyne Kock cu total di 89kg pa un sinclair total di 107.975.

Den hubenil damas Juliska Britten ta bira ganadora cu total di 70kg pa un Sinclair total di 71.067 y segundo lugar a bay pa Leeray Tachi cu total di 50kg pa sinclair total di 69.711.

Den categoria hubenil homber Timo Bergrok ta logra prome lugar cu un total di 60kg pa un sinclair total di 104.364.

Categoria Junior homber Roger Solognier ta sali na prome lugar cu total di 172kg pa un sinclair total di 191.545, segundo lugar a bay pa Ronald Henriquez cu total di 95kg pa un sinclair total di 140.286, tercer lugar a bay pa Anthony Ridderstaat cu total di 115kg pa un sinclair total di 139.648 y cuatro lugar a bay pa Jurgen Henriquez cu total di 115kg pa un sinclair total di 291.827.

Den categoria di masters Anthony Martinus ta sali na di prome lugar cu total di 155kg pa un sinclair total di 161.071.

Tambe trofeonan a bay pa hisadornan cu mas a progresa, na prome lugar Ronald Henriquez cu 15kg, secundo lugar pa Roger Solognier cu 7kg, tercer lugar pa Anthony Martinus cu 5kg y cuatro lugar pa Leeray Tachi cu 3kg.

Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici e sponsernan cu ta Lotto pa Deporte, Subsidie Comissie, Setar n.v., The Palm Tours y The Mill Resort.

Sr. Chonai Faro cu su equipo di sonido y tur voluntario cu a yuda pa haci e Campionato Nacional un exito.

E premio nan a wordu otorga dor di Sra. Selma Arends.













Resultadonan di Aruba Triathlon Association pa diasabra, dia 24 di November

STA. CRUZ -- En conexion cu ASU Olimpiada, Aruba Triathlon Association a organiza e prome parti di un Aquathlon den cual a participa 23 atleta. E evento aki a tuma lugar diasabra atardi, 24 di November 2007 na Arashi.

Den categoria 6 – 9 aña a participa 9 atleta, nan a core na pia 1 km – landa 150 m – bolbe core na pia 500 m.

Den categoria 10 – 13 aña a participa 8 atleta, nan a core na pia 1½ km – landa 300m – bolbe core na pia 1 km

Tambe a participa 3 team di relevo.

Diasabra awor, dia 1 di December 2007 e di dos evento ta tuma lugar.

Esaki lo ta un biaha mas na Arashi pa 4: 30 di atardi.

E distancianan y categorianan lo ta mescos.

Nos ta spera cooperacion di e mayornan pa por trece nos atletanan chikito pero cu hopi animo pa e final.

Nos ta spera di por conta cu e atletanan chikito cu a participa diasabra ultimo y otronan cu pa cualkier motibo no por a participa siman pasa, tambe ta bonbini.

Resultado di diasabra, 24 di November:

Cat.: 6 - 9 aña Run 1 km - Swim 150 m - Run 500 m.

Masculino 6 - 7 aña

1. 36 - Ricardo Arteta - 14.47

Masculino 8 - 9 aña

1. 39 - Axel Tromp - 12.19
2. 40 - Chester Hill - 12.31
3. 34 - Jair de Santiago - 12.54
4. 33 - Jefry Giron - 13.07
5. 37 - Joao Da Silva - 13.49
6. 35 - Daniel Arteta - 14.06

Femenino 8 - 9 aña

1. 32 - Giovana Tromp - 15.05
2. 38 - Sarah Sierra - 20.10

Cat.: 10 - 13 Run 1½ km - Swim 300 m - Run 1 km.

Masculino 10 - 11 aña

1. 89 - Christian Arends - 18.27
2. 88 - Giandré Williams - 19.12
3. 92 - Eugene Dirksz - 19.53

Femenino 10 - 11 aña

1. 87 - Karen Castaño - 21.01
2. 85 - Geraldine Da Silva - 23.53

Masculino 12 - 13 aña

1. 91 - Jose Lopez - 22.56
2. 90 - Luis Miguel Sanchez - 24.37

Femenino 12 - 13 aña

1. 86 - Miriam Castaño - 23.52

Relevo - 12- 13 aña

1. 006 - Borris Tromp y Michael Geerman - 17.32
2. 003 - Giovana Anthony y Julianne Dorothal - 21.11
3. 004 - Monica Montero y Iraida Dorothal - 21.12

Sint lo bishita Centro di Bario Playa Pabao

STA. CRUZ -- Ayera nochi directiva di Centro di Bario Playa Pabao a ricibi un email for di Sint na unda e ta confirma su bishita na e centro aki. Den su mail Sint ta pidi su disculpa cu e a confirma su bishita un tiki laat pero esaki tabata pa motibo cu Piet Mayor a file e peticion di Playa Pabao den un map robez. Sinembargo Sint ta masha contento di por bishita nos bon muchanan di Playa Pabao riba diarazon 5 di December di 5 ‘or pm pa 7 ‘or pm. Mayornan cu ta desea pa nan yiu recibi un regalo riba e dia aki por pasa laga esaki na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna 26 di November pa dialuna 3 di December di 8‘or di mainta pa 6‘or di atardi. Lo cobra e suma di 10 florin pa mucha cu lo wordu usa pa cubi gastonan y un treat pa e muchanan. Pa mas informacion por tuma contacto cu srta Cindy Zambrano na Centro di Bario Playa Pabao 583-7775.

Resultado weganan di basket pa campeonato B- y A-klas 2007

STA. CRUZ -- Diabierna, 23 November 2007, riba cancha di Aruba Juniors a tuma lugar e prome wega division B-klas---YMCA Ling & Sons v/s Estrella Club

Estrella:
Half: 39
Half: 30
Final: 88
Final: 50

Topscorer pa YMCA Ling & Sons: Alejandro Duinkerk cu 29 punto.

Top scorer pa YMCA Ling & Sons: Reynaldo Toledo cu 17 punto.

Topscorer pa Estrella: Giovanni Bernabela cu 18 punto.

Di dos wega division A-klas--- YMCA Ling & Sons v/s Estrella Club.

Estrella - YMCA Ling & Sons ta gana pa default 20 pa 0.

Weganan ta sigui diasabra 24 di November riba cancha di Aruba Juniors.

Horoscope

SOLO DI PUEBLO DI DIA

Aquario: 20Jan.-21Feb.
E asuntonan di awe tin di haber cu bo tata, cas, famia. Propiedad of e sucesonan dentro di dje ta tuma importancia. Durante e etapa aki, lo bo siña y resalta den bo carera, lo ta lo mas esencial. Posibel viahenan afor.

Piscis: 21Feb.-20Maart.
Pa e dia aki, tuma importancia bo bida di relacion, trato cu bisiña, rumannan of entorno. Viahenan cortico of trasladonan frecuente. Pensamento y comunicacion. Inteliencia rapido. Respuestanan preciso y na tempo. Pelea cu rumannan of bisiña of discusionnan energico.

Aries: 21Maart.-19April.
Awe tur asunto tin di haber cu placa, ganashi, actividadnan di negoshi y valor. Idea y novedadnan pa asuntonan laboral, poco rutina, semper actividad.

Tauro: 20April.-20Mei.
Awe lo bo sinti bo mes sensibel y imaginativo. Lo bo ta e protagonista, cambio di caracter, fisico of di apariencia. Cas y relacionnan familiar lo atravesa un clima di haromina.

Geminis: 21Mei.-20Juni.
E asuntonan di awe tin di haber cu recuerdo, bida intimo. Soledad, meditacion. Experiencianan na hospital of lugarnan aisla. Pa e periodo aki, e karma di prueba lo lagabo traha duro pa obtene bo placa y sustento.

Cancer: 22Juni.-22Juli.
Durante e dia aki lo bo biba cambionan den relacion cu amistad, nan lo ta e centro di bo atencion. Idealismo y speranza. Asuntonan actual na cas lo tin di haber specificamente cu lucha di poder dentro di e clan familiar.

Leo: 23Juli.-22Aug.
Pa e dia aki, tuma importancia bo bida profesional y laboral, oportunidad y movimentonan den e temanan aki. Tambe asuntonan cu bo mama. Bo ta sinti bo mes poderoso, cu iniciativa y habilidad den bo carera y profesion.

Virgo: 23Aug.-22Sept.
Pa e dia aki, tuma importancia bo bida spiritual, filosofico, religioso. Asuntonan relative na estudio, stranhero of viahe. Lapso pa maneha y administra e rikeza of encomia cu destreza.

Libra: 23Sept.-23Oct.
E dia aki, asuntonan legal, hereditario of relative na huicio of tramitenan lo ta di importancia. Sexualidad, miedo of experiencianan straño. Realiza un autoanalisis obhetivo lo ta lo ideal. Revisa bo pensamentonan.

Scorpio: 24Oct.-21Nov.
Cambionan den asuntonan di pareha, sociedad y relative na publico lo ta asuntonan di dia. Nan lo tuma importancia den bo bida. Periodo caminda lo satisfacebo pa duna un ayudo na esnan cu tin mester.

Sagitario: 22Nov.-21Dec.
Awe trabao y salud lo ta importante. Movilizacion den actividadnan comparti, trato fluido cu compañeronan. Novedadnan di progreso of relacionnan social nobo.

Capricornio: 22Dec.-19Jan.
Awe cambionan lo bo biba den bo creatividad, den relacionnan pasahero of cu yiu, recreacion, deporte. Mientras cu e luna aki dura, un briyo special lo tin na nivel di trabao y profesion.

Tempo:

Tempo: Cielo lo ta leve te parcialmente nubla y ayera tardi tempo a keda seco na casi tur caminda. Awe madruga y den dia por cay localmente un of mas awacero pero tempo seco lo prevalece.
Biento: Modera te basta fuerte for di un direccion entre di oost y specialmente awe tardi, noordoost; forza 3 te 5 (13 te 38 km/ora, 7 te 21 nudo). Principalmente den dia y durante di awacero, rafaga de ves en cuando fuerte te duro; forza 6 te 7 (39 te 61 km/ora, 22 te 33 nudo). Situacion general: Den proximo 24 ora por spera de ves en cuando formacion di un paar di nubia riba nos region. Localmente, algun di e nubianan aki por genera un of mas awacero di duracion cortico.
Condicion di lama: Cu altura di olanan riba lama grandi di por lo general entre di 1.5 y 2.5 meter (5 y 8 pia), lama specialmente awe ainda lo ta bastante bruto na principalmente nos costanan noord y oost. Ta pidi usuarionan di lama pa tene cuenta cu esaki y no bay leu for di canto.

Postre moca-rum

Ingrediente
400gr. di vanilla
¼ liter di lechi of crema di lechi
1 cup di koffie fuerte
2 shot di rum
100gr. di sucu
150gr. di manteca

Pa el baño:
200 gr. di chocolati
50 gr. di manteca
3 cuchara di rum

Recetas.com

Preparacion:
Deshaci di e vanillanan den un comchi, agrega e lechi cayente cu sucu, e koffie y e rum; mesclanan bon y incorpora e manteca gesmelt Basha e preparacion den un forma hunta cu manteca y hinke den Frigidaire durante cuatro ora. Saca e postre for di e forma y cubrie cu e siguiente baño di chuculati: raspa e chuculati cu un cuchiu, hacie fundi cu dos of tres cuchara di awa, riba un candela suave, kite for di candela, agrega e manteca di pida, semper y cuando draai'e y e rum. Lage bira friu y bashe riba e postre friu, den un of mas biaha, pa e forma un capa diki.

Pa bo informacion

Marea halto ta ripiti cada 12 ora y 25 minuut.

¡¡No, sin mi agua termal!!



El agua termal se ha convertido en el mejor aliado para combatir el calor. Puede pulverizarse directamente sobre la piel, proporcionando una inmediata y duradera sensación de frescor a pesar de su rápida evaporación. Es ideal para refrescar a los niños y bebés, cuando se entra en un coche recalentado, durante un paseo o caminata, durante un viaje, etc. Se envasa en pequeños frascos de 10 ml que pueden llevarse en el equipaje de mano en el avión., de 50 ml para llevar en el bolso y de 250 ml para uso diario.

El calor no afecta a todas las personas de las misma forma, a las mujeres parece afectarles mucho más que a los hombres y existe una población de riesgo como los bebés, los ancianos, las personas que trabajan al aire libre, los discapacitados, las personas obesas o muy delgadas, las embarazadas, etc.

Todos ellos han encontrado un arma eficaz, para luchar contra el acaloramiento, en las aguas termales y esa costumbre que hace años tenían las francesas, de llevar un pulverizador con el que refrescarse en cualquier momento y lugar, se ha extendido al resto del mundo.

Múltiples aplicaciones

Las aguas se recogen directamente de los centros termales de los que provienen evitando cualquier contaminación para que conserven todas sus propiedades que son muchas, ya que no sólo sirven para refrescar, también resultan ideales como tónico después del desmaquillado, como suavizante de la piel después del afeitado o la depilación, como calmante del eritema o la quemadura solar, como fijador del maquillaje, para eliminar la congestión facial después del ejercicio físico o en los sofocos de la menopausia. También tienen grandes cualidades medicinales en los problemas de dermatitis, cuperosis, varicela, eritema del pañal o después de las cirugías faciales. que varían dependiendo del tipo de agua.

Estas propiedades varían dependiendo del manantial. Unas aguas tienen mayor poder cicatrizante, otras tratan especialmente la dermatitis atópica, etc, pero todas ellas constituyen un gran arma de lucha contra la contaminación y los radicales libres.

Lo que distingue a unas aguas de otras es su nivel de mineralización y su cristalización sobre la piel, las de mineralización más débil son las mejor toleradas por las pieles sensibles y cuanto menores sean los cristales mejor se absorberán y tolerarán por ese tipo de pieles.

Para todos los bolsillos

Mientras que el agua que se ingiere ha de ser de unos dos litros al día, no existen contraindicaciones para el agua pulverizada, puede aplicarse siempre que se sienta un golpe de calor o haya necesidad de refrescarse.

El precio de un frasco pulverizador de agua termal puede costar desde 6,50 € del Acqua Termale de Vichy, los 7 del Eau Thermale de Uriage, los 8 del Eau thermale de Avène ó los 12 de Artic Face Mist de Skyn Iceland, hasta los 20 de Charged Water de Mac, los 23 de Floral Water de Stella McCartney y llegar a los 40 del agua energía de Biotherm o los 58 del agua de La Mer.





Closing Down Party tabata cayente @ Carlos N Charlies diasabra ultimo

















FullMoon Dance Party Mul
Sexy @ Havana Beach

















ti Color Edition Was Wet &
Club diasabra ultimo











Thank Who Is Friday Was Wet & Wild @ Carlos N Charlies diabierna ultimo











Comision di Mayor

Col. F.B. Tromp

Montaña 16

Ta presenta

Feria di Pasco

Diasabra

8 December 2007

5:00 pm - 10:00 pm

Lo bai tin :

Un bar y cushina bon surti

Diferente stands di obranan di man, articulo pa cas, panja, buki, etc.

Weganan pa mucha y hende grandi

Ambiente di Pasco cu diferente grupo musical

Ta Huur

Un apartment semi muebla cu airco, awa, cable. Coriente ta apart.
Tel: 5852428 - of 9646701 - 5942062
Yama despues di 6'or di atardi.

Ta Bende

Cas, amplio, cu un cura grandi den Apelsinastraat.
Prijs: Afls.350.000,- of mihor oferta.
Financiamento posibel Pa mas informacion por yama cel: 5641064 – 7360101
Of na telefon: 5858233.

Nov 27, 28, 29

Ta bende / Te Koop
Se Vende / For Sale
Un cas na Sabana Basora
Un na Noord Cura Cabay
Un na Macuarima.
Un na Bushiri
Un na Piedra Plat (Edificio Comercial)
Un na Schotlandstraat.
Informacion:
DALTON FREELANCE ENTERPRISES.
Tel: 5824204 / 5824230
Cel: 7326807 / 7426807
Fax: 5824230
e-mail: engelhartwillem@yahoo.com

Nov 27 t/m 27 Dec

Interesa pa bende bo cas? Laga nos asisti bo den esaki, cu un servicio complete. Nos tin cumpradornan a base di nos network internacional. Taxatie raport por wordo inclui. Yama 5936318 / 5678930 of 5924282.

Mi Pastechi

The New Mi Pastechi pa mas cu 20 aña di existencia (Sirbiendo e pueblo di Aruba)
Pa fiesta y pa negoshi
.
* Pastechi
* Deditos
* cheeseballs
Tel: 5873327 cel: 7303327 /7370101



SOLO Di Pueblo

Pueblo a haya su pen bek

Corda riba Mi Septic Tank

Pa chica pos, tuberia y w.c. Bon servicio y rapido. Dialuna pa diasabra
Cel: 565-4477 / 592-7934 *CHICHO*



Quality Sand & Stone

Pa traha un Bon Cas bo mester di:



1. Bon cement
2. Bon blokki
3. Bon Santo pero no cu tera sushi y ni santo bruha cu graniet.

Pa BON santo ta na Quality Sand & Stones bo mester ta.

Pidi awe y haya ayera.
Tel: 585-8448

Nov. 27 t/m 27 Dec

Interesa pa cumpra un cas? Nos tin un variedad grandi di cas for di cual bo por scoge. Y si nos no tin e cas di bo soño, nos lo buske p'abo. Pa mas informacion yama 5936318 / 5678930 of 5924282.

Funeraria del Pueblo

ta ofrece e pueblo di Aruba

Un bon entiero
un bon servicio
un bon prijs

Pa informacion por yama of pasa na oficina personalmente na Meiveld 14
Celular: 9637392 - 9637392
Servicio 24 ora.

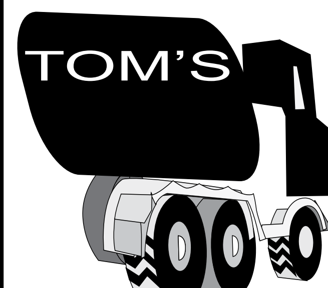
Quality Sand & Stone

Ta bende Santo, Piedra, Graniet y mucho mas! Habri di dialuna pa diasabra merdia. Calidad ta importante, Calidad ta conta!
Pidi AWE y haye AYERA.
Sta. Cruz 111-A
Telefon: 8584488

Nov. 27, 28, 29

Tin cas of tereno pa bende?
Nos lo por yudabo.
Yama libremente pa un afspraak, sin ningun compromise.
DALTON FREELANCE ENTERPRISES.
Tel: 5824204
Fax: 5824230
Cel: 7326807 / 7426807
e-mail: engelhartwillem@yahoo.com

Pa Chica Pos Habri Tuberia y W.C.



10% descuento
Tel 582-9238 /567-1212

Ta Bende

Nov 22, 23, 24, 26, 27, 28

Un cama Afls. 650,-, nobo
Un commode Afls. 400,- pa baby
Practicamente nobo y tambe un stroller Afls. 275,-
Tel: 5630102 - 5637242

Ta Huur

Nov 24, 26, 27

Apartment (studio) pa 1 persona. Muebla
STA. CRUZ
Informacion:
DALTON FREELANCE ENTERPRISES
Tel: 5824230 – 5824204
Cel: 7326807 - 7426807

For Sale

A baby crib brand new, used only 5 months with different comforts and its mattress, 2 baby tubs, baby carrier and baby sheets. Due to departure for everything only Afl.400-, For more info call 5628125.

Ta Bende

Un shimis di bruid
1 biaha bisti,meskos nobo.
color blanko-borda na man.
size xl.f.1500,-
contact:5875754

Ta Bende

Set di rotan di sala y comedor (6 persona), den bon condicion!
Tin mas of menos 20 pida.
Si ta interesa, yama 5927950.

Ta Bende

1 cooler 3 porta Afl. 1.000,-
1 cooler 2 porta Afl. 500,-
1 Mercedez Benz 140 D pa piez1 Mercedez Benz bus diesel1 Ford Van pa piezaAfl. 2.000,-
Por yama 743-8086



TIRE TIRE Y MAS DIRE PUEBLO TA PIDI Y NOS TA CUMPLI CU PUEBLO

A caba di yega un otro container di tire segunda mano na Sunshine Tire Sales & Services, Tanki Leendert 126.
E mihor direccion pa tur tire segunda mano casi nobo, anto directamente for di Europa, traha di nylon, rayon, polyester, enz. Pues nada di asunto cu bo tire ta habri den careda cubo. Tambe nos tin un seccion di mas of menos 30 modelo di macwheels nobo nobo size 13” te cu 24”. Di 4, 5 y 6 buraco. Prijs ta cuminza for di Afls. 750,- pa set. Size di tire for di 12 te cu 19”. Tambe tire pa brommer awor. Pues pasa y comproba bo mes cu tan a Sunshine Tire bo mester ta where the best cost less.
Tanki Leendert 126, p’ariba di rotonde na Tanki Leendert. Y pa tur esnan p’ariba di brug, keda pendiente pa e aperture very soon na San Nicolas. Nos orario ta di dialuna pa diabierna, 8’or y mey di mainta pa 6’or di atardi y diasabra 9’or di mainta pa 3’or di atardi.

Tel: 5836442 of cel: 5653738.

Update of Upgrade bo COMPUTER?

Antraco TSD
Yama: 582-6119

For Sale

1 Nintendo Game Cube & 2 Controllers.
Extra: 1 Game
Solamente Afls. 175,-
Cell: 9653937

Ta Busca

Un cacho macho di rasa King Corso of Cane Corso pa raza
Pa mas informacion
Tel: 5672583



“The Stars decoration & Party Services”

Nos ta haci decoracion di blaas, foam, centerpiece, piñata, animacion pa fiesta di mucha, pinta cara y hopi mas.
Tambe nos tin servico di catering, snacks, waiters y bartenders, tambe un bon miniteca.
Pa msa info. yama na:
562-5156 - 564-5700 - 561-0117

Te Koop

Honda Odessey
Bouwjaar 2002
7 Personen Van
In goede conditie
A/C, Power Steering
Power Window
Afls. 10.500,-
Auto is zichtbaar bij Papa Johns Pizza
Voor meer info, cel: 7417712



Ta Ofrece

Bo tin mester di un mapa di cas of negoshi? Wel, ata bo oportunidad pa tin un mapa, bunita y cu su keuring garantiza
Pa mas informacion yama cel: 9642031

Bo kier un bunita recuerdo pa semper?

Foto Fantasy ta saca bunita potretnan di bo Fiesta, Ricibimento, Conformacion, Bautismo, Cumpleanos y mucho mas
Prijs ta hopi actractivo.
Yama nos na cell: 742-2088



7 , 8 y 9 di December 2007

Tres dia di restauracion, gozo y amor

STA. CRUZ -- E dia ta cercando caminda henter pueblo di Aruba lo bay presencia un tremendo Conferencia di Matrimonio y Famia titula "Mi Stima mi Famia" den Centro Deportivo Betico Croes na Sta Cruz.
Cu presentacion di Pastor Raimy Y Arlette Juliet for di Curaçao y tambe e Salmista bendiciona Wladimir (Wowi) Kleinmoedig conoci pa su composicionnan, "Dios Lo restaura, Mi tin mester di bo, Mi mester ta fuerte, y Victoria. y hopi mas.
Nan lo ta tres dia hunto cu nos pa conseha,edifica, trece e amor bek di e yiunan pa e mayornan, y di e mayornan bek pa e yiunan.
Ta hopi tempo caba cu nos ta preparando pa e tres dianan aki, e necesidad den nos pueblo, pa trece bek e moral y respet ta hopi grandi, nos mester yega na un solucion pa preveni "Violento Domestico" y esey ta algo cu mester sosode cu hopi urgencia, pasobra matrimonio y famia ta wordo destrui door di falta di respet, falta di moral y special falta di amor, pasobra den hopi cas respet a bay di viahe, moral no ta existi y e relacion entre mayor y yiu ta debilitando tur dia mas y mas, hopi cas di famia no ta sinta hunto y come na mesa, no pasobra no tin cuminda, pero pasobra no tin respet, no tin union, no tin moral, cada ken ta biba manera nan kier, un bida di novela y tirando falta riba trabao, BBO, stress , deprecion etc, etc, Mi kier bisabo cu tur cos ta cuminza den cas, si den famia, locual un mucha no ricibi na cas, e no por duna riba caya, Maestro di school no por forma caracter di bo yiu, ta bo mes tin cu hacie, gobernantenan no por coregi bo yiu, ta bo mes tin cu hacie.
Ora un mayor no ta educa su yiu debidamente, e mes ta habri porta pa bagamunderia, e.o. droga, vicio, ladronicia, onbeschoft, te ora e cay den man di autoridad.
E conferencia aki lo toca tur parti di bida familiar, tanto di Tata., Mama y Yiu, lo bo sa kico ta e Amor berdadero cu mester wordo pratica den famia, kico ta respet, cual ta e posicion berdadero di un tata, mama, y yiu den cas.
E conferencia aki a bin pa pone fin na intriga, rabia y violencia den famia.
Ta basta cu diariamente violencia familiar tin cu aparece den tur medio di comunicacion, como algo cu mester, Dios no a traha homber y muher pa bringa cu otro pero pa duna otro un bida di respet, amor y union.
Y ora nos yiunan mira esey ta sosode den cas, nan lo haya bon ehempel for di e relacion di nan mayornan y nos yiunan lo ta feliz pasobra ta nos como mayor su deber di hacinan feliz.
E grandura di bo cas no ta importante, importante ta e Amor Respet y Moral cu ta wordo sembra den bo cas, pa converti bo cas den un lugar bendiciona.
Ta un solo prijs bo ta paga y wordo bendiciona pa 3 dia.
Dia 7 di December nos lo cuminza pa 7:30 pm pa 10 or pm
Dia 8 di December pa 7:30pm pa 10 or pm. Y diadomingo 9 di December nos lo cuminza pa 6'or pm pasobra diadomingo tur esnan presente lo bay disfruta di un tremendo Cena di Pasco.
Busca bo kaarchi awe mes, na Hit 94 na Ponton, Papa John Pizza na Sta Cruz y All Safety Wear Na San Nicolas.
Si Bo kier bendiciona bo prohimo cu un kaarchi bo por yama 9655076 of manda un mail na mounthorebministries@hotmail.com
Si resta kaarchi nos lo bende kaarchi dia 7 di December 2007 pa 4'or pm na entrada di Centro Deportivo Betico Croes.

Hoben y adulto a dusfruta di tayer di e conocido pintor Gustave Nouel



STA. CRUZ -- Diasabra 24 di November e conocido pintor Gustave Nouel a duna un workshop na Van Dorp Dakota.
Hoben y adulto cu ta gusta pinta a bin pone nan talento riba canvas bao di guia di Sr. Nouel.
Tabata tin persona cu nunca no a tene un kwashi pinta den nan man y asina siguiendo instrucionnan di e maestro na final di e workshop a presenta un bunita cuadra.
Sr. Gustave Nouel lo tey otro aña atrobe pa duna mas workshops na interesadonan.
Interesadonan por yama Van Dorp Dakota y inscribi di awor aki caba pa otro aña.





Departamento di Salud Publico

Cu imenso tristeza
Personal di Servicio di Malesanan Contagioso ta participa fayecimento di

Sra. Vda. Luisa Manuela Orman-Sambrano

Na bida mama di nos colega Ingrid Rasmijn-Orman

Cu Dios consola y duna forza na Ingrid, esposo, yiunan, demas famia na e momentonan dificil aki.
Cu Luisa sosega na paz.

AD PATRES FUNERAL HOME

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki rumannan, yiunan, nieto, bisanietonan y demas famia di:

Lutgarda Anthony-Gil
mihor conoci como:
"Mama Lu"



Kier a gradici tur e personanan cu a compaña nos den nos dolor y tambe pa tur atencion ricibi pa yamadanan di telefoon, y tambe esnan cu a manda telegram, kaarchi, krans y flornan.

Gradicimento special ta bay na personal di Médium Care di H.O.H.

Alaves nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na 2 santo Sacrificio di misa riba:

Diahuebs 29 di November pa 6.30 di atardi na misa Santa Theresita, diadomingo 2 di December 2007 pa 6.30 di atardi na misa Santa Theresita

Despues di e ultimo misa lo bai tin un rosario na cas Weg Sero Preto # 48

Na nomber di su ruman, yiu, nieto, bisanietonan y demas famia.

AD PATRES FUNERAL HOME

Gratitude

By means of this announcement the family of the late:

Francis " Tex " Williams



Would like to express their sincere gratitude for theoverwhelming outpouring of profound sympathy they experienced during the funeral
.
Our Sincere gratitude goes to the medical and ambulance staff of the medical center in San Nicolas, we would also like to thank Dr. Westrate, all neighbors, friends and all those who called, send flowers, wreaths, telegrams and came to pay their last respect at the time of death and funeral.
A special note of thanks goes to Ad Patres Funeral Home for their service.We also would like to make an invitation for 3 Holy masses at the St. Theresita church on: Wednesday November 28 at 6.30 p.m.Friday November 30 at 6.30 p.m. Sunday December 2 at 8.30 a.m.

On behalf of family Williams

Slotmachinenan den Seaport & Crystal Casino ta sigui los

Weekend yen di premio grandi den Casino



STA. CRUZ -- Ta obvio cu e slot-machinenan den e dos casinonan mas grandi na Aruba ta sigui masha los. No solamente pa parti premionan di auto tras di otro sino tambe den forma di placa efectivo. Den fin di siman Linda Lizotte di Exenter, USA, a sa di logra un combinacion di 2 bez "Double Jackpot" y un bez "triple Jackpot" den Seaport Casino. E combinacion perfecto aki a percura pa un premio di $5.000 mesora, ora cu apenas e hungador tabata tin 30 minuut hungando den Seaport Casino. Den Crystal Casino tambe e machinenan ta sigui masha los, ora cu Gary Cobb di USA a logra e combinacion di 3 X "Quick Hit" cu tabata bon pa e premio di $5.000 mesora, ora cu apenas e tabatin 15 minuut hungando den Crystal Casino. Riba e fotonan adhunto por aprecia momento cu representantenan di Crystal y di Seaport Casino ta entrega e premionan na e respectivo ganadornan. Pabien!



Mementomori Funeral Home

"Hesus ta mi luz y salvador."

Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia cu despues di un enfermedad basta largo:



Sra. Gregoria Maria Quandus
Mihor conoci como: "Goja"
u 10 Mei 1934 † 23 November 2007

Na nomber di su:

Rumannan:
Sra.Vda. Teresita Gomez y yiunan
Antonia y Nel Bergrok y yiunan
Francisco y Thomasa Quandus y yiunan
Dominico Quandus y Juliana Henriquez
Pedro y Rufina Quandus y yiunan
Maria Quandus y yiunan
Cerilio y Lourdes Quandus y yiunan
Anselmo y Frida Quandus y yiu
Aquiles Quandus
Reginalda Quandus

Mescos cu ruman: Olga Leest y famia
Yiunan di crianza:
Lorena Albertsz
Amarellys Quandus
Edgard Bergrok y famia
Ex-cuña: Susana Arindel y yiunan
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
Famia: Quandus, Tromp, Christiaans, Lopez, Ridderstaat, Gavidia, Leest, Gomez, Bergrok, Koolman, Maduro, Burke, Andrews, Cathalina, Carasquero, Farro, Orman, Dijkhoff, Caveia, Eckmeyer, Franken, Erasmus, Giel, Martes, Pietersz, Toms, Solognier, Angarita, Croes, Henriquez, Geerman y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diarazon 28 di November 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Enves di krans of flor un donacion pa Wilhelmina Kankerfonds ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel di misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia:
Pos Abao 38
(cas di Teresita Quandus
di 7'or pa 9'or di anochi
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Servicio di Impuesto

Staff y Personal di Servicio di Impuesto

Ta participa fayecimento di

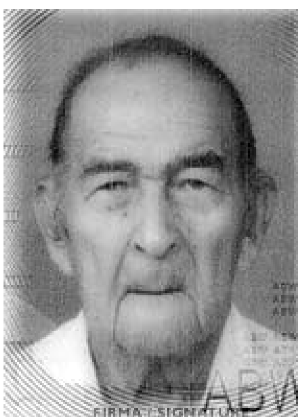
Sra. vda. Luisa Manuela Orman-Sambrano
Mama di nos colega, Maruga Orman

Na Maruga y demas famia ta bay nos mas profundo condolencia y cu Dios duna boso tur forza y consolacion na e momentonan dificil aki.

AD PATRES FUNERAL HOME

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di:



Ruperto "Betto of Padu" Angela

Un danki di curazon ta bay pa henter famia, bisiña, amistad, conocirnan, dokter di cas Tromp-Geerman, Dr. J. v/d Linden, Pastoor Rene Villamora, tambe na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y cu a yama via telefon.
Boso atencion ta muestra di aprecio y boso presencia ta un gran consuelo pa nos.
Gradicimento special ta bay pa señoranan: Koolman, Faro, Ras, Christiaans y Sra. Elisabeth v/d Linden.

Alaves nos kier a invita pa compaña nos na dos santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Sagrado Curazon na Savaneta:
Diahuebs 29 di November pa 7'or di anochi
Después di e ultimo misa lo tin un Rosario na cas Savaneta 256-C pa descanso di alma di nos defunto stima.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su yiunan y demas famia

Constant Caring Friends na Holiday Inn Hotel

STA. CRUZ -- Durante ultimo reunion general na Holiday Inn Hotel a ser anuncia e empleadonan cu a sobresali durante lunanan di Oktober y November.
E sigiente empleadonan a ser nombra pa "Constant Caring Friend of the Month Award":
Lucien Sebelon, Thomas Quandus, Nicolaas Vrolijk, Placido Dispo, Louis Peterson, Robby Heyer, Jesus Arnaez, Ursell Damon, Edwin Kock y Magdalena Violenus.
A ser elilgi como "Constant Caring Friend of the Month" of October: Placido Dispo, asst F&B storekeeper y como "Constant Caring Friend of the Month" of November: Erwin Kock, waiter.
Tambe a ser anuncia e empleadonan cu a sobresali den nan actitud y servicio y a wordo menciona pa e propio heuspednan di hotel.
Esaki ta un programa di incentivo yama "Apples Program" y e luna aki tabata tin e sigiente ganadornan:
Abdiel Illidge a logra su di promer silver apple. Esneda Paz a logra su di prome golden apple. Adella Daygo a logra su di tercer golden apple y Adela Ross a logra su di tercer cristal apple!
Masha pabien na tur ganador.

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe haya forza.

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta Anuncia fayecimento inesperada di:

Virgilio Facundo Winterdaal
Mihor conoci como" Ovi"



Na nomberdi su compañera:
Sharitza Vrolijk

Su Mama:
Sra. Vda. Julieta (Chijeta) Winterdaal- Erasmus

Su Rumannan: Aileen Wever y yiunan y Nando, + Luis Betran y Diana Wever, Maiky y Judith y yiunan Ita y yiunan, Bea y Jefftey y yiunan
Su suegro y suegra: Efe y Mena Vrolijk-Bareño, Su Cuña: Izaira y Rudy y yiunan,
Su Swa: Marvin Vrolijk
Mescos su yiunan: Sammy, Joandra, Joyson, Rudson, Zayenne, Jayne, Rakisha.
Mescos su ruman: Alex, Mayra Croes y famia
Su tanta grandi: Tina Winterdaal y yiunan
Su tantanan: Carmen (Cami) Erasmus, Maria Croes-Erasmus, Sira Croes-Erasmus, Linda Peasch-Erasmus Annie Martis-Erasmus, Sra.V da Mena Erasmus-Emerencia, Sra. V da Chenta Erasmus-Maduro
Su omo: Alexander(Lee) Erasmus
Su Madrina: Chenta Erasmus-Maduro
Su Padrinonan: Lee Erasmus y Ambrosio(Boy) Peasch
Su Comper: Eddie Boekhoudt
Su ihanan: Sammy, Joyson, Zayenne, Jayneelaine
Su sobrina y sobrinonan: Judith, Joy, Anton, Jurainne, Viola, Natie, Sammy, Joselito, Minguel, Jose, Marita, Merelis, Alexandra, Jefferson.
Su sobre sobrina y sobrinonan: Jorick, Jerseray, Kiandra, Amanda, Raisha, Jeandrick, Joandra, Joyson, Lilian, Zisianne.
Tur su primo y primanan na Aruba y Hulanda.
Famianan: Winterdaal, Erasmus, Wever, Vrolijk, Cornelio, Croes, Lacle, Luidens, Bareno, Rasmijn, Ras, Maduro, Paesch, Barrera, Pena, Lopes, Arends.su coleganan di The Mill Resort & Suites.Vipers Softball Team, Jairo's Bolas Team y demas famianan, amigo y conocirnan,bisiñnan pa asisiti na acto di entiero cual lo tuma lugar diarazon 28 November 2007 pa 40r di atardi saliendo for di misa Santa Fiomena pa santana catolico na Paradera. Despues di entiero no ta ricibi bishita na cas.
E resto mortal lo ta reposa for di 2or di atardi den misa Santa Filomena na Paradera. Enbez di krans of flor un donacion pa Casa Cuna lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box desponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia:
Pavia Country Club # 173 7 or pa 90r di anochi.
Nos kier a pidi nos disculpa si por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Mementomori Funeral Home

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forza."
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

Pedro Prudencio Albertsz
Mihor conoci como: "Denco" of "Peroes"
u 28 April 1961 † 22 November 2007



Na nomber di su:

Rumannan:
Catharina y Hubert Kelly y famia
Lucia Albertsz
Abelina y Joseph Geerman y famia
Juanita Albertsz y yiunan
Encarnacion "Buchi" Albertsz
Olinda Albertsz y yiu
Maria Albertsz y Siegfried Tromp y yiunan
Rosa Albertsz
Beta y Nolasco Thijssen y yiunan
Philomena y Benito v/d Biezen
Juan y Carmen Albertsz y yiunan
Mando y Mayra Albertsz y yiunan

Tantanan: Flora Mariaño (Croeze), Victoria Albertsz, Dominica Croeze

Omo: Adriaan y Mercedes Croeze

Padrino: Tuchi Danje

Madrina: Maria Caster

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan,

Ihanan: Merelyn Sanchez, Franklyn y Vale v/d Linden, Junior Albertsz,
Amiganan: Desiree Christiaans y Janine Nicolaas
Amigonan yega: Joy Koolman, Bruno Boekhoudt, Frank Koolman, Sony Angela, Victor Geerman, Francisco Dirksz, Benito Florencio, Thomas Webb.
Famia: Albertsz, Croeze, Geerman, Kelly, Thijssen, Sanchez, v/d Biezen, v/d Linden, Morla, Centeno, Mariaño, Kock, Dabian, Thiel, Koolman, Caster, Salomon, Wever, Shuwardy, Coffie, Tromp, Jansen, Angela y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, ex-coleganan di Triple A (A.A.A.) pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diarazon 28 di November 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico "Santa Maria" na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Adres pa condolencia:
Rooi Taki 5
di 7'or pa 9'or di anochi

Agencia Funeraria Zepp Wever

GRADICIMENTO/INVITACION

Cu curazon gradecido na Santisimo Trinidad y Mama Maria, nos kier yama danki na un y tur pa nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:



LEONCIO (NADI) VROLIJK

Gradicimento special ta bay na:
Dr. Edwin De Cuba, Dr. Cassares, Dr. Moreta pa nan cuido medico. Staf di 2e y 3e Afdeling di Dr.Horacio Oduber Hospital pa nan bon trato. Koningin Wilhelmina Fonds y su voluntarionan pa nan dedicacion y cariño Staf di Wit Gele Kruis pa percura cu nos tata tabata comfortable tur dia, cooperadornan di Legion di Maria cu tur luna a bin cas pa nos tata ricibi Santa Comunion y asina keda uni intimamente cu Cristo.

Tambe pa nan oracion bispo di su entiero na cas Pader Bouwman kende a suministra Sacramento di Enfermo pa nos tata haya e forza spiritual necesario.

Esnan cu a haci un donacion pa yuda Koningin Wilhelmina Fonds y Wit Gele Kruis, nos ta pidi Tata Dios pa E multiplica boso bon obranan.

Tur cu a manda flor, krans y telegram di condolencia

Boso muestra di atencion lo keda un consuelo grandi pa henter nos famia y nos ta pidi Dios Tata pa sigui drama su bendicion amoroso riba cada un di boso.

Nos ta haci uso di e oportunidad aki pa invita tur famia y conocirnan pa dos Santo Sacrificio di Misa pa descanso di alma di nos defunto tata cu lo tuma lugar na Misa "Inmaculada Concepcion" Santa Cruz riba e siguiente dianan:

Diahuebs, 29 di November 2007 y diasabra 1 di December – tur pa 7:00pm. Despues di e Santo Sacrificio di Misa di 1er di

December, lo tin oracion na cas.

Den nomber di tur yiu, nieto, bisanieto y demas famianan



Ta presenta

NUMBER DI TELEFOON CU BO MESTER SA!

Polis Cental	100
Bombero	911
Polis Oranjestad	102
Polis San Nicolas	104
Polis Santa Cruz	105
Polis Noord	107
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300
Dificultad di Bida	582-3145
Veterinario	585-0400
WEB Aruba NV	585-4600
NV Elmar	582-1521
TAXI (ATT&T)	582-2010
TAXI (TAS)	587-5900
TAXI (ATS)	585-5361
Kankerbestrijding	5820412
Stichting SAMBA	582-0903
USA Visa	001-303-784-7919
••• ORANJESTAD •••	
Ambulance	582-1234
Warda di Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720
Animal Shelter	582-1623
••• SAN NICOLAS •••	
Ambulance	584-5050
Centro Medico	584-8833
Warda di Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1666
Serlimar	584-5080
••• BOTICA •••	
4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Arco Iris	582-1648
Central	585-1965
Dakota	585-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Fergusonstraat	583-0702
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
Ponton	583-5334
Savaneta	584-1881
San Lucas	584-5119
Santa Cruz	585-8028
San Nicolas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Tropiaal	583-8560
Seroe Preto	584-4833
••• FUNERARIAS •••	
Del Pueblo	582-5622
Ad Patras	584-2299
Zepp Wever	582-1612
Mementomori	583-3358
••• FUNDACION •••	
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Na estado? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico Arubano	583-3808
Fundacion amor pa pohimo	962-0742
Fellowship Clinic Adiccion di Alcohol y Droga	584-6440
NA Acceptance Group	560-9452
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-4161

NUMBER IMPORTANTE

Thanksgiving Dinner organiza door di studiante nan di Universidad di Aruba





STA. CRUZ -- Riba diahuebs 22 November, 5 studiante di Universidad di Aruba tabata tin un tarea pa organiza un evento. E studiantenan ta entre otro: Oslin Briesen, Carlos Terranova, Yanich Croes, Oswald Orman y Pedro Vargas.

E evento cu nan a dicidi di organiza ta un thanksgiving dinner, mirando cu actualemente nan ta hayando les for di un profesor di UCF, Orlando, y sabiendo cu thanksgiving ta un celebracion Mericano, nan kier a laga e profesor y su famia tambe sinti na cas aki na Aruba.

E evento a wordo teni na EPI, hospitalidad y turismo. E anochi tabata uno exitoso, unda cu no solamente esnan presenta e disfruta di un dushi y delicioso cena, pero tambe tabata tin yen di sorpresa, entre otro tabata tin un total di 3 atraccion presente, cuminzando cu e popular cantante, Edjean Semeleer, sigui pa e famoso cantante Gloria Vega, y a termina e anochi cu un dushi gaita, deleita door di e grupo “Paranda ta nos”.

E evento tabata tin dos meta su tras, uno ta cu e studiantenan lo wordo evalua a base di cierto criteria nan pa nan por haya un puntuacion pa nan curso “Events Management”, y tambe tur e ganashi lo wordo reserva pa cubri gasto nan pa cu nan graduación cu lo tuma lugar na Juli 2008.

Na final nan kier a gradici tur hende cu a respalda nan pa haci e evento aki un evento exitoso, entre nan: Dr. Severt, Dr. Peterson, Thelma Ahlip, Ryner Maduro, Edjean Semeleer, Gloria Vega, Paranda ta Nos, studiante nan di EPI, EPI H&T Unit, Romar Trading, Compra, Frasa, Price Smart, Koolman’s Flowershop, Brandweer, Karina 2, Arusa Mailbox, Aruba Trading Company, Balashi Aruba, Occidental Aruba, Westin Resort, First Option Real Estate y Elite Production.









Jayden Ras a celebra su cumpleaños den Pizza Hut



STA. CRUZ -- Diadomingo merdia Jayden a celebra su di seis cumpleaños den Pizza Hut. Su amiguito y amiguitanan a bin pa celebra hunto cu Jayden y alaves desee un feliz cumpleaños. Felicitacion ta bin for di su mama Joyce y su tata Poppy, primo y primanan, tanta y omonan, como tambe di Lena y Ichi. Tambe Jayden ta haya un pabien grandi di su padrino Tico y madrina Sasha y demas famia. Masha pabien y hopy aña mas di bida, yen di sunchi y braza.











Awe 28 Nov SHEIDY KELLY ta bira un aña mas bieu. E ta haya pabien di su mama, tata, yiu Sheandry, rumannan Bryan y Marissa, su sobrino Ritchell y demas famia, tambe di su friendsnan cu ta too much too mention. Nos ta bin busca bolo y aroz con pollo. Enjoy your day y spera bo haya bo kaarchi di Wilfrido Vargas for di PAPA NOEL.......